

L'énergie la moins chère

gaz économie

huile

électricité

Consommation d'un client résidentiel moyen de Gazifère. Chauffage et eau chaude. Fournaise haute efficacité.

Gazifère

une énergie D'ARRIÈRE



Le Groupe des Deux au Festival Fringe d'Ottawa

Page A3

Hommage au théâtre par le théâtre

Photo : Anick Charette

771-2266

À PARTIR de 3%



Hélène Théorêt

Sommet

274 St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

Gatineau (Touraine)



Bungalow, commercial (bureau/salon de beauté/ service de garde), terrain 7 804 p.c. **129 900\$**

Gatineau



Plafonds cath., salon/salle à manger (bois franc/ foyer 2 faces), bain giratoire, piscine. **224 900\$**

Gatineau (Aylmer)



Semi-détaché 1700 p.c., salon/ s-manger (bois franc), s-fam./foyer + s-s. aménagé+air clim. central+ garage. **189 900\$**

Val-des-Monts



Secteur Perkins, const. 2000, concept ouvert, 2+1 c.c. salon/foyer/Napoléon/s-manger (bois franc). Situé près du lac McGregg. **209 900\$**

Gatineau



Semi-détaché 3c.c. Pas de voisin arrière, près du lac Beauchamp. **89 900\$**

HÉLÈNE THÉORÊT 771-2266

Un party à la bonne franquette avec Mes Aïeux

Le groupe en spectacle dimanche à l'Outaouais en fête

Anick Charette
charette@transcontinental.ca

Si c'est à la bonne franquette que Mes Aïeux a vu le jour en 1996, c'est encore cet esprit de party de famille qui caractérise le groupe, sept ans plus tard. Reconnus pour propager une énergie tout à fait délirante partout où ils passent, les cinq joyeux lurons comptent en faire swinguer plus d'un, dimanche au parc des Cèdres, à l'occasion de L'Outaouais en fête.

Qu'on soit petit ou grand, il est difficile de résister à la pop d'inspiration folklorique de Mes Aïeux. Se situant entre le reel, le rap, le funk, la chanson française, le folklore et même le disco, le son éclectique du groupe a tout pour faire danser. Même les plus réservés ne peuvent s'empêcher de taper du pied!

«On s'inspire du folklore en utilisant des légendes, des histoires ou des anecdotes et on les réaménage pour parler d'affaires qui nous touchent», explique Marie-Hélène Fortin, l'Ange-violoniste du groupe.

Ceux et celles qui ont déjà assisté à un spectacle de Mes Aïeux ont sans doute remarqué que chacun des membres personnifie un personnage important de l'histoire québécoise. C'est ainsi que Stéphane Archambault incarne le Diable, Frédéric Giroux, le Coureur des bois, Éric Desranleau, le Curé, Marc-André Paquet, l'Indien, et Marie-Hélène Fortin, l'Ange.

«Au tout début de Mes Aïeux, on a donné un spectacle lors d'un party d'Halloween et on était tous déguisés pour l'occasion, se souvient Marie-Hélène. On a trouvé que c'était l'un d'être costumés et on a décidé de continuer avec ça.»

Si les enfants accrochent justement sur les costumes colorés et sur les rythmes entraînants de la musique de Mes Aïeux, les adultes y trouvent eux aussi leur compte en se laissant toucher par les textes à portée sociale.

«Ça va même chercher les plus vieux parce que les saveurs folkloriques leur rappellent de beaux souvenirs, soutient la violoniste et chanteuse. C'est étonnant comme on parvient à toucher plusieurs générations en même temps. Même si ce n'est pas nécessairement volontaire de notre part, il y a beaucoup de jeunes enfants qui aiment notre musique!»

Aussi variées soient-elles, les influences musicales des membres du groupe sont les ingrédients qui font du son de Mes Aïeux, un cocktail drôlement rafraîchissant. Étant tous de véritables mélomanes, l'Ange, le Diable, le Coureur des bois, le Curé et l'Indien en profitent pour laisser libre cours à leurs élans musicaux les plus fous.

«On essaie de ne pas se mettre de limites, confie Marie-Hélène Fortin. On tripe sur



Mes Aïeux, un des groupes les plus éclatés du Québec, est composé de Frédéric Giroux, Marie-Hélène Fortin, Marc-André Paquet, Éric Desranleau et Stéphane Archambault.

plusieurs styles de musique, alors on s'est dit que le projet Mes Aïeux était l'occasion pour explorer les différents styles qui nous intéressent, explique-t-elle, s'empressant d'ajouter que le son de Mes Aïeux n'est pas coulé dans le béton, en ce sens qu'ils pourraient bien y déroger à tout moment si le cœur leur en dit.

Avec deux albums à son actif, «Ça parle au diable!» et «Entre les branches», la formation

prévoit en lancer un troisième d'ici un an. Une fois la période estivale terminée, après s'être baladés de festival en festival, ils se consacreront entièrement à la composition des pièces qui marqueront bientôt le tour du chapeau de Mes Aïeux.

Mes Aïeux en spectacle à L'Outaouais en fête, au parc des Cèdres, secteur Aylmer, ce dimanche 22 juin à 21h45. Info: www.mesaieux.qc.ca. Billets: 684-8460



Du 24 au 29 juin 2003

De 11 h à 23 h

Le Vieux-Hull s'anime!

La rue Aubry se transforme en ruelle des artistes et des artisans. Peintres, photographes et artisans de la région se donnent rendez-vous. Venez découvrir des œuvres d'art uniques et des produits du terroir.

Plus de 30 exposants sur le site.

Des performances publiques animeront la ruelle durant la semaine :

Sculpture de sable
Musiciens
Théâtre de rue
Murales collectives

**ENTRÉE
LIBRE**

Le tout dans une ambiance de fête et de famille!

Renseignements : (819) 595-7900

Fête nationale du Québec

Grand spectacle à l'école polyvalente Le Carrefour de Gatineau située face au centre commercial Les Promenades

Le 23 juin 2003, de 18 h à minuit

« Réver son Québec »

À l'instar de Québec et de Montréal, Gatineau aura son spectacle d'envergure nationale.

La soirée commencera à 18 h avec la prestation d'un quatuor vocal bien de chez nous, 4 Voix/4 Saisons. Suivra à 19 h le spectacle-concept « Réver son Québec » mettant en vedette Ariane Gauthier, Pierre Lapointe et Chloé Sainte-Marie. À 20 h 30, Gildor Roy montera sur scène pour interpréter les chansons de son plus récent disque intitulé *Vacaciones*. Ce voyage se poursuivra avec un message patriotique en provenance des plaines d'Abraham à Québec. À 22 h, le traditionnel feu de joie sera allumé et c'est à 22 h 30 que le groupe Nuit Blanche clôturera la soirée.

Spectacles gratuits.

P.-S. La population est conviée à « La Grande Table ». De midi à 14 h, vous pourrez déguster gratuitement hot-dogs, fèves au lard et desserts (nourriture disponible pour environ 500 personnes).

Renseignements : (819) 773-2221

Site Web : www.fetenationale.qc.ca



Fête nationale du Québec, rues Aubry et Laval

Le 24 juin 2003

Les bars et restaurants du secteur des rues Aubry et Laval se font un plaisir de vous accueillir dans une ambiance décontractée pour présenter un concert gratuit à répertoire québécois afin de célébrer la fête nationale.

20 h Formation Normand Mongeon, « Québec d'hier à aujourd'hui »

21 h Desjardins-Renaud, quatre chansonniers québécois

Entrée libre

Renseignements : (819) 595-7900

Les Concerts du crépuscule

Du 24 au 29 juin 2003

Grande scène, rue Laval, secteur du Vieux-Hull, (entrée 2 \$ par soir, du 25 au 28 juin)

Le 24 juin à 20 h Formation Normand Mongeon, « Québec d'hier à aujourd'hui »

21 h Desjardins-Renaud, quatre chansonniers québécois

Le 25 juin à 20 h Les Chiens, rock

21 h Fred Fortin, homme-orchestre, poésie et rock du Lac Saint-Jean

Galaxie 500, blues-trash

Le 26 juin à 20 h Iceberg, les fondateurs du groupe Kif-Kif récidivent dans l'acide jazz sans rififi

21 h Stefie Shock, pure groove

Le 27 juin à 20 h 20 h 45 Exécrable Mirzan, gagnant de la finale locale et régionale de « Cégeps en spectacle ». Mélange de poésie, de théâtre et de musique

21 h Cannabistro, six musiciens qui jouent le ska français fusion

Le 28 juin à 20 h S.I.G., Pierre-André Sigouin et ses musiciens rock

21 h GCR, Stéphane McNicoll et son groupe au répertoire de blues rock

Le 29 juin à 14 h

Défi des serveurs. Le défi des serveurs Vainqueur 2002 : le « Où... Quoi! ». Les serveuses et serveurs de la place Aubry pourront se mesurer entre eux.

Renseignements : (819) 595-7900



Festi-Rire

festi-rire
Événement humour de l'Outaouais

L'événement humour de l'Outaouais, rue Laval

Le 29 juin 2003

Programmation :

Première partie

19 h 15 Tony Almonte
19 h 45 Les Maîtres Percussionnistes
20 h 15 Ouverture Stéphane Fallu
20 h 30 Maxime Leblanc
20 h 48 Stéphane Fallu
20 h 50 Guy Bernier
21 h 08 Stéphane Fallu
21 h 30 Pascal Babin
21 h 48 Stéphane Fallu
21 h 50 Benoît Paquet
22 h 10 Stéphane Fallu

Pour découvrir les surprises que vous réserve ce festival urbain, assistez à une première en humour en Outaouais et venez vous esclaffer en grand nombre.

Renseignements : (819) 595-7900



Quand le théâtre rend hommage au théâtre

Anick Charette

charettes@transcontinental.ca

Avec sa plus récente création théâtrale qui sera présentée dans le cadre du Festival Fringe d'Ottawa du 21 au 29 juin, le Groupe des Deux se réjouit de fracasser joliment les conventions à plusieurs niveaux, en commençant par le titre de la pièce qui ne peut être prononcé en un souffle tellement il est long: «Le voyage incroyable, extraordinaire, mais surtout rocambolesque de Maximilius Draconius et de ses quatre acolytes à fausses moustaches!»

Ouf! Stratégie de marketing... ou peut-être d'anti-marketing? Chose certaine, l'auteur et metteur en scène a du mal à contenir son rire à l'idée d'entendre journalistes et chroniqueurs s'entortiller la langue en parlant de sa pièce. «Comme c'est pas traditionnel, ça fait parler!», de lancer Benjamin Gaillard, qui a co-écrit la pièce avec Eugénie Gaillard.

En dépit de son titre exceptionnellement long, cette création est d'autant plus originale en raison de son mandat pour le moins particulier. En fait, c'est une compagnie de théâtre qui a demandé au Groupe des Deux de créer une pièce qui traiterait de théâtralité. «Le voyage incroyable, extraordinaire, mais surtout rocambolesque de Maximilius Draconius et de ses quatre acolytes à fausses moustaches» se veut donc une véritable fantaisie qui rend hommage au théâtre dans toutes ses variantes.



Dans la pièce du Groupe des Deux, Victor Trelles, au centre, interprète l'écrivain qui veut à tout prix écrire la pièce ultime pour sa reine mourante, alors que Danica Couture et Jean-Sébastien Rousseau jouent des comédiens. Renée Aubin et Pierre Simpson étaient absents au moment de la photo. En médaillon, les auteurs Benjamin et Eugénie Gaillard. Photos: Anick Charette

De façon plus concrète, c'est l'histoire d'un écrivain, Maxime Dracon, qui veut à tout prix impressionner sa reine mourante en lui écrivant la pièce ultime, pour ne pas dire parfaite. Accompagné d'une mystérieuse troupe, il traverse des lieux tous plus fantastiques les uns que les autres et découvre des concepts hors de ce monde. Une fois la pièce ultime découverte, il refuse de la présenter à sa reine... C'est qu'à travers son aventure «incroyable, extraordinaire et rocambolesque», il aura fait une découverte qui le traumatisera à vie!



Ainsi, chaque tableau est teinté d'un style théâtral

différent, de la comedia del arte au symbolisme en passant par l'absurde, le théâtre musical, le théâtre engagé et divertissant!

«Les gens vont souvent au cinéma et regardent beaucoup la télévision, mais le théâtre a été perdu un peu, alors j'ai voulu trouver une image poétique de la théâtralité pour en parler sans le dire directement», explique Benjamin Gaillard.

Il souhaite donc que sa pièce permette aux spectateurs de mieux comprendre le théâtre, et par conséquent de mieux l'apprécier. Au fond, la pièce explore indirectement les raisons d'être du théâtre. Le personnage de Maxime, qui représente les auteurs, est à la recherche de la pièce ultime pour plaire à sa reine; qui elle représente la société, le public. «C'est pour ça que l'on fait du théâtre, soutient Benjamin. C'est très social, parce qu'on le fait pour quelqu'un, dans le but que le public y croit», dit-il.

Encadrés à la régie par Justin Mahoney, les comédiens Renée Aubin, Danica Couture, Jean-Sébastien Rousseau, Victor Trelles et Pierre Simpson évolueront dans un décor des plus éclatés pouvant se transformer au gré des tableaux afin de prendre l'allure autant d'un royaume que d'un café ou d'un engin de transportation.

«Le voyage incroyable, extraordinaire, mais surtout rocambolesque de Maximilius Draconius et de ses quatre acolytes à fausses moustaches», dans le cadre du 7^e Festival Fringe d'Ottawa, au studio Léonard-Beaulne du Département de théâtre de l'Université d'Ottawa, le 21 juin à minuit, le 22 juin à 14h, le 24 juin à 20h30, le 26 juin à 22h, le 27 juin à 21h et le 29 juin à 14h. Billets: 8\$ à la porte.

Les 3 ténors de l'humour LA SUITE!

Tous les vendredis et samedis à 20 h

du 11 juillet au 23 août

30 \$ * taxes incluses * Prix de groupe disponibles

à la nouvelle salle Odysée, 855, boulevard de la Gappe, Gatineau

Billetterie :

(819) 243-2525



AVIS IMPORTANT À L'INTENTION DES EMPLOYEURS ET DES EMPLOYÉS AFFECTÉS PAR L'ESB — MALADIE DE LA VACHE FOLLE

Votre entreprise connaît-elle des difficultés attribuables à la situation de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB)?
Le Programme de travail partagé du gouvernement du Canada pourrait vous aider.

Qu'est-ce que le Programme de travail partagé?

Ce programme permet aux entreprises d'éviter les licenciements en raccourcissant la semaine de travail, les salaires versés étant réduits en conséquence. Les travailleurs admissibles à l'assurance-emploi (AE) peuvent ainsi toucher des prestations d'AE pour compenser la diminution de leur salaire.

Qui peut participer?

Les employés permanents à temps plein ou à temps partiel qui sont admissibles aux prestations d'assurance-emploi.

Quels sont les critères d'admissibilité pour les employeurs?

Les employeurs doivent exploiter leur entreprise depuis au moins deux ans et être en mesure de démontrer que la réduction des heures de travail est une nécessité temporaire et inévitable, et non une situation saisonnière.

Autres mesures pour les employés

Si vous avez perdu votre emploi, vous pourriez être admissible aux prestations d'assurance-emploi. Vous pourriez également profiter des autres programmes et services de Développement des ressources humaines Canada (DRHC).

- ⌚ Pour plus de renseignements, communiquez avec le Centre de ressources humaines du Canada de votre localité ou venez nous rencontrer.
- 📞 Pour trouver le bureau le plus près de chez vous, veuillez appeler au 1 800 O-Canada - ATS/TTY : 1 800 465-7735
- 🌐 Vous pouvez également visiter le site Web de DRHC à l'adresse suivante: www.drhc.gc.ca





Sylvain Dupras
dupras@transcontinental.ca

Nouveautés cette semaine

Hulk

(The Hulk) Action. Au cours d'une opération scientifique qui a mal tourné, le docteur Bruce Banner est exposé à une dose mortelle de radiations nucléaires. Miraculeusement indemne, il sort néanmoins affecté de cette douloureuse expérience et développe le pouvoir de se transformer en monstre vert musclé : Hulk. Avec Eric Bana, Nick Nolte, Sam Elliott et Jennifer Connelly. Durée : 140 minutes.

Alex et Emma

(Alex and Emma) Comédie, romance. Un écrivain est pris par le démon du jeu. Pour livrer dans les temps son dernier roman, celui-ci engage une sténographe dont les charmes ne le laissent pas insensible. Avec Kate Hudson et Luke Wilson. Durée : 96 minutes.

À l'affiche

Homicide à Hollywood

(Hollywood Homicide) Comédie romantique. Le vétéran Joe Gavilan et la jeune recrue K.C. Calden sont deux flics de Los Angeles qui vont enquêter sur une sombre affaire de meurtre dans le milieu très fermé de l'industrie du disque. Avec Harrison Ford, Josh Hartnett et Martin Landau.

Plusse cloche et très zidiot : quand Harry rencontre Lloyd

(Dumb and Dumber) Comédie. Une suite au film à succès de 1994, Dumb and Dumber. Cette suite, comme c'est maintenant la mode à Hollywood, se déroule avant la version originale et raconte l'histoire de la rencontre de cette cloche et de cet idiot. Les comédiens originaux ne sont pas au rendez-vous. Avec Eric Christian Olsen et Derek Richardson.

Rapides et dangereux 2

(2 Fast, 2 Furious) Action, 13 ans et plus. Brian O'Conner et son nouveau collègue font

BOX OFFICE QUÉBÉCOIS

TOP 5 Du 13 au 15 juin 2003

Compilé par Alex Films Recettes

| | | |
|---|------------------------|---------|
| 1 | Rapides et dangereux 2 | 372 512 |
| 2 | Mambo Italiano | 253 306 |
| 3 | Trouver Nemo | 229 191 |
| 4 | Les Invasions Barbares | 186 491 |
| 5 | Homicide à Hollywood | 148 372 |

équipe avec une inspectrice pour infiltrer un réseau de blanchiment d'argent et mettre la main sur Carter Verone, son dirigeant qui échappe aux autorités. Dans cette suite, Vin Diesel n'est pas de la distribution. Mettant en vedette Paul Walker, Cole Hauser et Tyrese. Durée : 101 minutes. ○○○

Cinéma répertoire

Cinéma Bytowne
325, rue Rideau, 789-9456

Power and terror : Noam Chomsky in our Times (17 au 21 juin)
The Pianist (20 au 22 juin)
Winged Migration (20 au 28 juin)
Dracula (20 au 24 juin)
Underground (25 juin)
Russian Ark (26 au 28 juin)
Raising Victor Vargas (27 et 28 juin)

Théâtre Imax 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7006

Les Ours
Les Chimpanzés de Jane Goodall
Adrenaline : La science du risque

Cette chronique est publiée en collaboration avec le Cinéma 9. Pour connaître l'horaire complet des films, composez le 568-6070 ou naviguez sur Info07.com

CINÉMA DES GALERIES AYLMEYER
HORAIRE DU 20 JUIN AU 26 JUIN 2003
400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

*Aucun laissez-passer accepté

*THE HULK (v.o.a.) GDJE
Tous les jours 12H55 - 3H45 - 6H55 - 9H45

*FINDING NEMO (v.o.a.) G
Vendredi 3H25 - 7H05 - 9H15
Tous les autres jours ... 1H10 - 3H25 - 7H05 - 9H15

*HOLLYWOOD HOMICIDE (v.o.a.) GDJE
Tous les jours 1H05 - 7H10

2 FAST 2 FURIOUS (v.o.a.) 13+
Tous les jours 3H35 - 9H35

MAMBO ITALIANO (v.f.) G
Tous les jours 1H20 - 3H15 - 7H20 - 9H25

Ciné-info : 248-2526



Marie-Eve Bouchard
Sylvain Dupras

Les larmes du soleil

(Tears of the Sun) Action, 13 ans et plus. Pas un autre film de guerre, me disais-je. Oui, mais avec un dosage humain qui nous démontre le grand cœur des soldats malgré des ordres plutôt rigides. L'action se déroule dans un pays d'Afrique qui vit une guerre civile et un renversement de gouvernement. Un lieutenant



Week-end vidéo

de la Marine américaine a pour mission de sauver une femme médecin qui dirige un petit hôpital de fortune en pleine brousse. Or, elle ne veut pas quitter les lieux sans ses patients. Le lieutenant passe outre les ordres de son supérieur et doit affronter des soldats rebelles, même si les Américains ne sont pas impliqués dans cette guerre. Avec Bruce Willis, Monica Bellucci et Cole Hauser. Durée : 121 minutes. ○○○ (SD)

Nouveaux mariés

(Just Married) Comédie général. Qui dit film d'amour ne veut dire film simple! Pourtant, il semble que certaines productions hollywoodiennes, pensent que l'on peut faire un film insipide et banal et attirer bon nombre de spectatrices en manque d'un peu de roman-

tisme. Parce que Nouveaux Mariés est tout simplement tout ce qu'il ne faut pas faire en tant que comédie sentimentale. D'abord une riche et un pauvre, une très cultivée, l'autre amateur de sport, tous deux vivant une lune de miel où rien ne va, mais ne va tellement pas que c'en est stupide. Bref, un film à ne pas voir, peut-être juste pour l'acteur qui est assez mignon! Durée : 95 minutes. ○ (MEB)



Toutes les vidéocassettes ont été prêtées gracieusement par le SuperClub Vidéotron, 355, boul. Gréber à Gatineau, 243-0366.



LES CONCERTS
DU CRÉPUSCULE
2003

DU 24 AU 29 JUIN

16^E ÉDITION
Grande scène, rue Laval
secteur Vieux-Hull

Lancement

festi-rire
l'événement humour de l'Outaouais

29 JUIN 19h

Humoristes invités :



24 20 h 00
FORMATION NORMAND MONGEON
21 h 00
DESJARDINS RENAUD
ENTRÉE LIBRE

25 20 h 00
LES CHIENS
21 h 00
FRED FORTIN
et GALAXIE 500

26 20 h 00
ICEBERG
21 h 00
STEFIE SCHOCK

27 20 h 00
ALKAZAR
20 h 45
EXÉCRABLE MIRZAN
21 h 00
CANNABISTRO

28 20 h 00
S.I.G.
21 h 00
GCR

29 14 h 00
DÉFI DES SERVEURS

Semaine du 24 au 29 juin

11 h 00 à 23 h 00
LA RUELLÉ DES ARTISTES
Plus de 30 exposants
sur le site.

Une présentation des commerçants
du secteur Aubry et de la ville de Gatineau.
**POUR VOUS, CHEZ NOUS,
LES CONCERTS DU CRÉPUSCULE.**



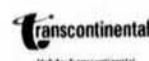
énergie 104.1

GAUVN

le Bop

CJRC 1150

Véhicules Recreatifs "l'Outaouais"



piz'za-za.

kharaktër visuel

Activités continues

Événement spécial

Festivités de la Journée nationale des Autochtones

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • (20 et 21 juin) toute la journée, gratuit avec l'entrée au Musée

Musique

Cinémashow

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, promenade du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (jusqu'au 24 août) 21h, billets à partir de 34\$

Théâtre

Hair

Théâtre de l'île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • (jusqu'au 21 juin) 20h

Le voyage incroyable, extraordinaire, mais surtout rocambolesque de Maximilius Draconius et de ses quatre acolytes à fausses moustaches

Studio Léonard-Beaulme, Université d'Ottawa, rue Séraphin-Marion • (21 juin à minuit, 22 juin à 14h, 24 juin à 20h30, 26 juin à 22h, 27 juin à 21h et 29 juin à 14h)

Danse

Le Pélican Nocturne

Parc Strathcona à Ottawa, 755-1111 • (27 et 28 juin) 20h, contribution appréciée

Vendredi, 20 juin

Événement spécial

Rencontre avec l'artiste avec Tony Urquhart

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa, 998-8888 • 12h15, gratuit avec l'entrée au Musée

Musique

Soraya Benitez

Théâtre des Quatre Soeurs, 156, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 20h

Série Bravo avec Pinchas Zuckerman (chef) et David Daniels (haute-contre)

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20h, billets à partir de 26,50\$

Mogliny

La Licorne, 13, rang Ste-Julie Est à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 22h30

Show Adrenaline

Grand Chapiteau, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 19h

Dobacaracol

Mont Altitude, 1259, route 321 à Papineauville, 983-3131 • 22h30

Samedi, 21 juin

Événement spécial

Vivre au quotidien. Cultures et sensibilités dans la France du XVIIIe siècle

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa, 998-8888 • 10h, 5 \$ (adultes) et 4 \$ (ainés et étudiants)

Concours d'élégance Jaguar

Musée des sciences et de la technologie du Canada, 1867, boul. St-Laurent à Ottawa, 991-3044 • 10h à 16h, gratuit avec l'entrée au Musée

Musique

Les ARTS pour la vie

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20h30, billets à partir de 25\$

Yayé

Parc des Cèdres, secteur Aylmer, 684-8460 • 18h, 7\$

Francine Raymond et La Chicane

Parc des Cèdres, secteur Aylmer, 684-8460 • 19h45 et 21h45, 7\$

Pavlo

Parc de l'Imaginaire, secteur Aylmer • 20h, gratuit

Lulu Hugues

Grand Chapiteau, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 19h30

The Blues Berry Jam

La Licorne, 13, rang Ste-Julie Est à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 22h30

Yann Perreau

Mont Altitude, 1259, route 321 à Papineauville, 983-3131 • 20h30

Rebecca Lepage

Auditorium Nicolas-Gatineau, 360, boul. La Verendrye • 20h, 10\$

Dimanche, 22 juin

Événement spécial

Laisser votre esprit s'envoler

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa, 998-8888 • toute la journée, 5 \$ (adultes) et 4 \$ (ainés et étudiants)

Musique

Bruno Landry

Parc de l'Imaginaire, secteur Aylmer • 14h, gratuit

Parfums d'amour en chansons avec Luc Gran-maisons et Josée Lajoie

Parc des Cèdres, secteur Aylmer, 684-8460 • 18h, 7\$

Polo et les Frères à cheval et Mes Aieux

Parc des Cèdres, secteur Aylmer, 684-8460 • 19h45 et 21h45, 7\$

Lundi, 23 juin

Musique

Emma

Parc des Cèdres, secteur Aylmer, 684-8460 • 18h, 7\$

Marie-Chantal Toupin et France D'Amour

Parc des Cèdres, secteur Aylmer, 684-8460 • 19h45 et 21h45, 7\$

Mardi, 24 juin

Événement spécial

Écodéfilé

Parc des Cèdres, secteur Aylmer, 684-8460 • 13h, gratuit

Musique

Formation Normand Mongeon et Desjardins-Renaud

Concerts du crépuscule, ruelle Aubry, secteur Hull, 595-7900 • 20h, gratuit

La St-Jean avec Swing, SAIJ, Bobby Lalonde, Manon Séguin, Châkidor, etc...

Astrolabe à Ottawa, 755-2553 • 19h30, 10 \$

Guy Perreault

Parc des Cèdres, secteur Aylmer, 684-8460 • 18h, 7\$

Le Rêve du diable et La Bottine Souriante

Parc des Cèdres, secteur Aylmer, 684-8460 • 19h45 et 21h45, 7\$

4 Voix/4 Saisons

Polyvalente Le Carrefour, boul. de la Savane à Gatineau, 773-2221 • 18h, gratuit

Rêver son Québec avec Ariane Gauthier, Chloé Sainte-Marie et Pierre Lapointe

Polyvalente Le Carrefour, boul. de la Savane à Gatineau, 773-2221 • 19h, gratuit

Gildor Roy

Polyvalente Le Carrefour, boul. de la Savane à Gatineau, 773-2221 • 20h, gratuit

Série Débuts avec Shannon Mercer (soprano) et Stephen Philcox (piano)

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 12h, 2\$

La St-Jean-Baptiste à la Tasca

Bar La Tasca, 827, boul. St-René Ouest à Gatineau, 329-4561 • 14h30, 10\$ et 5 \$ (enfants de moins de 8 ans)

Mercredi, 25 juin

Musique

Soirée Avalounge

Café 4 Jeudis, 44, rue Laval, 771-9075 • 21h, gratuit

Les Chiens, Fred Fortin et Galaxie 500

Concerts du crépuscule, ruelle Aubry, secteur Hull, 595-7900 • 20h, 2\$

Jeudi, 26 juin

Musique

Iceberg et Stefie Shock

Concerts du crépuscule, ruelle Aubry, secteur Hull, 595-7900 • 20h, 2\$

Danse

Chorégraphes d'Ottawa à l'affiche

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20h, billets à partir de 24\$

Vendredi, 27 juin

Musique

Alkazar, Exécrable Mirzam et Cannabistro

Concerts du crépuscule, ruelle Aubry, secteur Hull, 595-7900 • 20h, 2\$

Samedi, 28 juin

Événement spécial

Du Roi-Soleil aux Rayons des Lumières

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa, 998-8888 • 10h, 5 \$ (adultes) et 4 \$ (ainés et étudiants)

Lire me sourit

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa, 998-8888 • 10h, gratuit avec l'entrée au Musée

Le 50e anniversaire de la fin de la guerre en Corée

Musée canadien de la Guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • 13h à 16h, gratuit avec l'entrée au Musée

Musique

S.I.G. et GRC

Concerts du crépuscule, ruelle Aubry, secteur Hull, 595-7900 • 20h, 2\$

L'attention professionnelle,
de la planification à la réalisation!



Jusqu'à
50%
de rabais

LEVOLOR

Consultations gratuites à domicile pour
recouvrement de fenêtres avec
Lynne Gagné
Consultante en décoration de fenêtres



DECORLEANS
INTERIEUR DESIGN

2651, boul. St-Joseph
Orléans, ON K1C 1G4
www.decorleans.ca
Tél. (613) 824-1767
Télec. (613) 824-9087

MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA



JAGUAR CONCOURS D'ÉLÉGANCE

LE SAMEDI 21 JUIN
Un rendez-vous pour tous
les mordus d'autos!!

Laissez-vous séduire par ces machines félines dans le parc du Musée,
lors d'un rassemblement de plus de 40 Jaguar provenant de collections
privées. Profitez de l'occasion pour faire une tournée de notre collection.

1867, boul. Saint-Laurent, Ottawa
(613) 991-3044
sciencetech.technomuses.ca



Cayouche débarque chez nous une dernière fois

Anick Charette

charette@transcontinental.ca

Après s'être tracé un large chemin hors des sentiers battus dans le monde de la musique pendant dix ans, Cayouche s'apprête à enfourcher sa moto pour croquer le bitume des États-Unis, question de respirer la vie un peu. Mais avant, l'éternel hippy acadien s'arrêtera chez nous pour y donner un de ses derniers spectacles avant longtemps, à l'arena Baribeau le 27 juin, dans le cadre du Festival L'Acadie en Outaouais.

«J'ai juste dit que je prenais un break, pis ça sorti dans les journaux partout que je me retirais!, de s'étonner le coloré personnage reconnu pour être le Plume Latraverse des Acadiens. C'est sûr que je vas toujours faire de la musique, mais je sais pas quand est-ce que je vas revenir. Je reviendrai quand j'aurai pu d'argent pour mettre du gaz dans mon bicycle!», lance le sympathique bonhomme dans un éclat de rire.

Son Harley Davidson et sa musique, voilà ce qui importe le plus dans la vie de Réginald Charles Gagnon, de son nom officiel. «L'hiver prochain, mon bicycle couche pas au frette, pis moi non plus!», assure la vedette de l'Acadie. Quand j'avais 17 ans et que j'étais dans l'armée américaine, je me suis promis que j'irais passer Mardi gras à New-Orleans au moins une fois avant que je mourre!»

En effet, Cayouche n'avait que 13 ans quand sa famille a quitté Moncton au Nouveau-Brunswick pour déménager aux États-Unis. Du temps qu'on l'appelait encore



Véritable incontournable en matière de musique acadienne, le coloré Cayouche sera de passage chez nous en compagnie de ses musiciens à l'occasion de L'Acadie en Outaouais.

Réginald Charles (!), il s'est enrôlé dans le U.S. Marine Corps de 1966 à 1969 ans et s'est même rendu au Vietnam. C'est d'ailleurs chez nos voisins du sud qu'on lui a donné le surnom de l'Acayouche – «parce qu'il n'est pas un Acayen comme les autres» – surnom qui fut légèrement modifié au fil ans.

De retour au pays à l'âge de 30 ans, il se trimbale pendant plusieurs années sur le pousse-pousse d'un bout à l'autre du Canada avec son

sac à dos, sa guitare, son look d'homme des montagnes et ses bottes d'ouvrage pour finalement aboutir dans la péninsule acadienne au nord de sa province natale. C'est à cette époque, dans les années 80, qu'il a commencé à se faire remarquer comme chanteur pour officiellement débiter une carrière musicale en 1993.

Son premier album, «Un vieux hippy» a fait de lui une vedette incontestée en Acadie.

Après avoir donné des centaines de spectacles, il pond deux autres albums, «Moitié-Moitié» en 1996, «Roule, roule» en 1999 et «Last Call» en 2002.

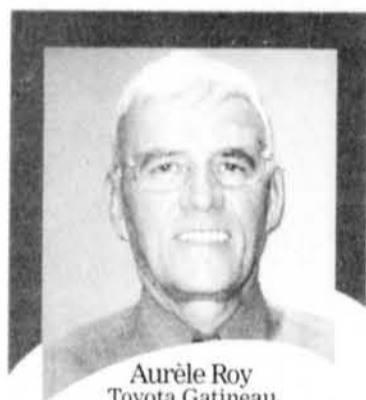
Même s'il est reconnu comme un incontournable de la musique acadienne, Cayouche demeure un marginal. Son verbe parfois cru, son allure à tendance clocharde et son franc parler ne plaisent pas à tout le monde, surtout à ceux qui cherchent à projeter une image moderne de l'Acadie.

N'ayant jamais renié ses origines acadiennes, même s'il se dit «Acadien manqué» en raison de son attachement pour les États-Unis, Cayouche est fier de participer au Festival L'Acadie en Outaouais. «Ça pas d'importance de vous que tu vas, tu vas toujours rester Acadien!», confie le chanteur à la barbe longue.

Sous la direction musicale de Marc Beaulieu, Cayouche sera accompagné sur scène de ses choristes Martine Daigle et Solange Champagne, et de ses musiciens Martin Melanson à la contre-basse, Johnny Comeau au violon et à la mandoline et Daniel Maillet au dobro et banjo. Reconnu pour «mettre le party dans la place», Cayouche promet d'être fidèle à ses habitudes et de s'éclater comme toujours. «On s'amuse, on fait des folles, on se fait du fun et pis on boit des p'tites bouteilles brunes, parce que si je bois pas, je viens sec pis je 'sqwick, quand que je chante!»

Cayouche, le 27 juin à 20h à l'arena Baribeau, et le 28 juin à 20h à l'arena de Maniwaki, avec le chanteur country acadien Paul Dwayne en première partie. Billets: 755-1111

BONJOUR DES GENS D'AFFAIRES



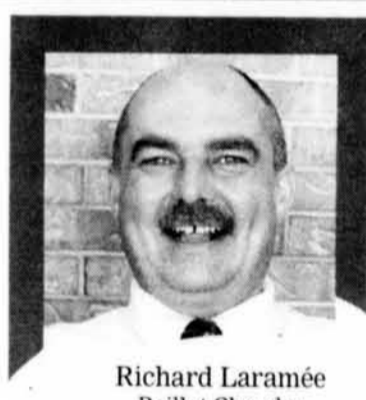
Aurèle Roy
Toyota Gatineau

Très avantageusement connu dans le milieu de l'automobile, Aurèle vous souhaite la bienvenue chez Toyota Gatineau. M. Roy se passionne pour le jardinage et sa fille Nadia qu'il aime beaucoup.



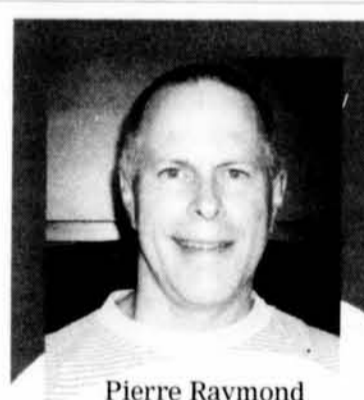
Sylvie Régimbald
L'Art de plaire

Propriétaire depuis 6 ans, Sylvie aime le cinéma, la décoration et la peinture. Elle adore le jardinage et les voyages.



Richard Laramée
Baillot Chrysler

Nouvellement arrivé avec 30 ans d'expérience, on peut dire que c'est une belle acquisition pour votre concessionnaire Baillot. Serait-ce un nouveau défi pour notre ami Richard? La pêche et le golf sont ses activités préférées.



Pierre Raymond
Complexe récréatif Amigo

Propriétaire depuis 4 ans du complexe récréatif Amigo. Pierre aime le karting, il pratique les sports de plein air tels le soccer, le vélo, et il aime à l'occasion taquiner le poisson. Pierre vous invite à venir vous éclater au complexe récréatif Amigo.



Me Manon Chénier

Me Manon Chénier
est fière de se joindre
à la firme d'avocats

LETELLIER & ASSOCIÉS

139, boul. de l'Hôpital (suite 127)

Secteur Gatineau, Gatineau

243-1336 poste 225



Jocelyn Leblanc
président

Courtier
d'assurances

COTATION PAR TÉLÉPHONE DISPONIBLE **595-2001**

LLLL
LLLL
LLLL GROUPE LYRAS

- AUTO - HABITATION - COMMERCIALE, ETC.

RABAIS
Plan...
âge, profession,
F.A.D.O.Q.



Normand Lyons
service clientèle

Jocelyn Leblanc

ASSURANCES GÉNÉRALES

156, boul. St-Raymond
Hull

nusiquedan
 umourchansonthéâtrevariété
 uejazzetbluesdans
 riétésthéâtremus

Odyssée



Abonnements 2003-2004

Salle Odysée
 Maison de la culture de Gatineau
 855, boulevard de la Gappe,
 Gatineau

Billets et renseignements
 (819) 243-2525

L'Odysée des sorties THÉÂTRE

Les noces de tôle

Production : Tournées Jean Duceppe

vendredi 26 et samedi 27 septembre 2003



Danser à Lughnasa

Coproduction : Théâtre du Nouveau Monde et Théâtre Les gens d'en bas

jeudi 9 et vendredi 10 octobre 2003



Les Belles-Soeurs

Production : Productions Jean-Bernard Hébert Inc.

vendredi 31 octobre et samedi 1^{er} novembre 2003



Appelez moi... maman!

(Comment survivre à la maternité)

Production : Juste pour rire

vendredi 14 et samedi 15 novembre 2003



Cheech

(Les hommes de Chrysler sont en ville)

Production : Théâtre de la Manufacture

vendredi 23 et samedi 24 janvier 2004



Tristan et Iseult

Production : Théâtre du Nouveau Monde

vendredi 13 et samedi 14 février 2004



La Boutique au coin de la rue

Production : Productions Jean-Bernard Hébert Inc.

vendredi 5 et samedi 6 mars 2004



Les fourberies de Scapin

Production : Compagnie de Théâtre Longue Vue

jeudi 25 et vendredi 26 mars 2004



L'Odysée des sorties JAZZ ET BLUES

Michael Kaeshammer

dimanche 26 octobre 2003



Les Grandes Dames du Blues

samedi 29 novembre 2003

Dawn Tyler Watson et Roxanne Potvin



Carol Welsman

samedi 27 mars 2004



Effendi Jazzlab

samedi 24 avril 2004

Frédéric Alarie, Steve Amirault, Martin Auguste, Rémi Bolduc, Michel Côté, Aron Doyle, Keisey Grant et Frank Lozano



L'Odysée des sorties MUSIQUE ET DANSE

Ensemble Arion

Bach au pluriel

vendredi 3 octobre 2003



Angèle Dubeau et la Pietà

Violons du monde

vendredi 21 novembre 2003



Fondation Jean-Pierre Perreault

Les petites sociétés

mercredi 7 avril 2004



CIMF
Rock & Blues
94.9 FM

énerg-e 104.1

CLASSIQUE
FM 97.1

CJRC 1150
Le pouvoir des mots

90.7
Radio-Canada

WEEK-END

Télé-Québec

TQS

TVR-CHOT

Radio-Canada
Ontario-Outaouais

UN ESPRIT SAIN DANS UN CORPS SAIN

Édition mensuelle

Le Reiki

Le Reiki est une méthode naturelle d'harmonisation énergétique redécouverte au siècle dernier par un japonais: Dr Mikao Usui.

Reiki est un terme japonais qui signifie Énergie «Universelle de vie». Ses composant «Rei» et «Ki» ont pour définition dans l'alphabet japonais: esprit universel, transcendantal, pouvoir mystérieux, essence. En Chine on lui donne le nom de «Chi», Inde on le nomme «Prana», les Chrétiens le nomme «Lumière» et les ancien Égyptiens «Ka».

Chacun de nous possède le Reiki, cette énergie nous est acquise à la naissance. L'apprentissage de la méthode Reiki se différencie des autres méthodes de guérison par une intuition (appelé aussi harmonisation dans la mesure où il s'agit d'une mise en résonance) avec laquelle l'étudiant se familiarise aux divers stades de son acquisition. Quiconque a reçu l'initiation au Reiki a fait l'expérience d'une technique fort ancienne, destiné à un niveau de vibration supérieur. De plus, certains des centres énergétique, appelé chakras, sont éveillés de façon à permettre la circulation et la vibration d'une grande quantité d'énergie vitale.

Le Reiki, «Énergie Universelle de vie», se transmet par imposition des mains, le donneur est un simple canal pour l'énergie et ne pratique aucune manipulation physique, il laisse simplement "couler" l'énergie qui tel un torrent de lumière, purifie et harmonise la personne à tous les niveaux de son être (physique, émotionnel, spirituel). L'énergie se dirige d'elle-même vers les

zones qui en ont besoin.

Le Reiki peut être ressenti comme une profonde relaxation (avec des sensations de chaleur, parfois très intense, de picotements ou autres perceptions), mais bien souvent l'énergie nous emmène dans un véritable voyage intérieur, où nous entrons en contact avec la dimension spirituelle de notre être.

Le travail du Reiki ne s'adresse pas directement aux symptômes physiques mais il libère les causes originelles de nos blocages, les émotions peuvent alors se manifester et c'est en acceptant de lâcher-prise que nous pouvons inté-

grer la guérison.

Le Reiki ne remplace en aucun cas le médecin !

Il permet cependant un travail intérieur qui peut être complémentaire à toute autre forme de thérapie et est un merveilleux moyen pour se libérer du stress quotidien.

Johanne Gagné ©2000



Respirer la vie par la relation profonde avec soi

CONSULTATIONS INDIVIDUELLES
ATELIERS • CONFÉRENCES

Johanne Guitard, M.Éd., c.c.c.

Conseillère en cheminement
personnel et professionnel

(819) 684-7360

info@jguitard.ca • www.jguitard.ca
(reçu émis pour assurances)

210603-H1791

**SALON
DELUXE
EN
CORPS**



Bain flottant unique en Outaouais

Massothérapie et relaxation

Eric Maltais, Massothérapeute

Tél. : (819) 643-1863

Le Domaine de la Rose Blanche

Courriel : d_roseblanche@hotmail.com

Site internet : http://etu.lacitec.on.ca/~2000783/eric

Membre de la C.I.M.A.

210603-H17850

Coiffure Sérénité



Sandra Paquette et Nancy Matte
Coiffeuses et conseillères
en prothèses capillaires

COIFFURE UNISEXE

Service pour femme • Alopécie • Maternité
qui vit la perte de • Cancer • Médication
cheveux causée par : • Anesthésie • Autres

- Perruques synthétiques • Collection médicale
et naturelles • Turbans
- Postiches mode • Accessoires

256, av. Principale, Gatineau 561-1881

210603-H17827

**Centre Éducation
Santé Holistique**

21, rue Lois-Hull 777-1341

Des professionnels du mieux-être

• **YOGA**
• **SHIATSU**
• **MASSOTHÉRAPIE**
• **ANTI-STRESS**
• **Qi Gong**
• **MÉDITATION**
• **Corps d'énergie**

Ateliers fin de semaine - Conférences les vendredis soirs 19 h 30

• **HATHA-YOGA** : Mardi, mercredi, jeudi
• **NATUROLOGIE 2** : 4, 5, 6 juillet
• **HARMONIE CORPS-ÉMOTIONS-PENSÉES**
30, 31 août

(Une ressource depuis plus de 17 ans)

Formations professionnelles reconnues
santeholistic@gosympatico.ca

210603-H17913

**Mangez mieux
et santé-vous
ragaiardi**

• Mets pour emporter
• Repas et sandwichs végétariens
• Desserts-santé
• Jus frais • Café biologique



**Café
Gaïa**

Heures d'ouverture

Lundi, mardi, mercredi 11 h à 20 h
Jeudi et vendredi 11 h à 21 h

47, boul. Montclair, Hull J8Y 2E8
(819) 777-9019

210603-H10664



ALADDIN
PRODUITS NATURELS ET BIOLOGIQUES



Le secret de notre succès : enfin révélé!

Voici les dix commandements de notre réussite en affaires.

- 1 fraîcheur : tous les jours
- 2 qualité : sans compromis
- 3 prix : équitable
- 4 équitable : support au bien-être des agriculteurs de café
- 5 culture à l'ombre : nous prenons soin de l'environnement et des oiseaux
- 6 naturel : tel que Dieu l'a créé
- 7 biologique : nous croyons à un monde sans produits chimiques
- 8 plantes médicinales : nous croyons à la mère nature
- 9 vitamines : prévention et maintien de la santé
- 10 service : nos clients sont le Coeur de notre entreprise

Ouvert 6 jours par semaine
Fermé le dimanche pour la famille!

50, rue Noël, Unité 8

(coin Jean-Proulx, près du boul. St-Joseph)

595-0045

www.coffee.ca

2\$ de rabais sur tout achat de **20 \$ et plus en magasin.**

Avec ce coupon seulement. Valide jusqu'au 30 juin 2003.

Venez rencontrer
notre phytothérapeute
Louise Lavergne
Jeu.-Ven.-Sam.
pour des conseils
professionnels...

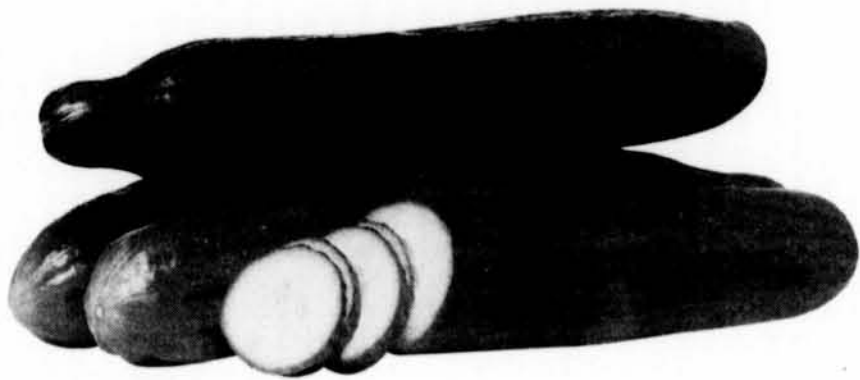


provigo

Simplifiez-vous l'épicerie

CONCOMBRE SANS PÉPINS
de l'Ontario
Ontario grown
SEEDLESS CUCUMBER
Grosseur moyen/medium size

79¢



FILETS DE SOLE
surgelés/frozen
SEAQUEST
SOLE FILLETS
400 g

2⁹⁹



3 jours Plus
d'aubaines

SEULEMENT

Lundi - Mardi - Mercredi



JUS ou PUNCH
au choix/assorted
DEL MONTE
JUICE or PUNCH
1 L, 3 x 250 mL

69¢



CAFÉ INSTANTANÉ ou/or **CAFÉ INSTANTANÉ**
au choix/assorted
MAXWELL HOUSE **NESCAFÉ**
INSTANT COFFEE INSTANT COFFEE
150-200g 85-200g

2⁴⁹



Offre incroyable!

VALIDE SEULEMENT

JUIN | **Lundi 23** | **Mardi 24** | **Mercredi 25**

 **provigo**

DISPONIBLES UNIQUEMENT:

HULL: 775, boul. St-Joseph
GATINEAU: 381, boul. Maloney est
GATINEAU: 22, avenue des Flandres (Marché Tassé)
Provigo se réserve le droit de limiter les quantités.

Wilfred se sent chez lui en Outaouais

Anick Charette
charettea@transcontinental.ca

Lui qui s'est particulièrement senti appuyé par les Acadiens et les gens de l'Outaouais tout au long de l'aventure Star Académie, Wilfred LeBouthillier profite de son passage au Festival L'Acadie en Outaouais, le 29 juin à l'arena Robert-Guertin, pour remercier ses deux publics les plus fidèles.

En effet, le grand vainqueur de Star Académie n'est pas en terrain inconnu quand il est en Outaouais, puisque sa soeur y habite depuis déjà neuf ans et que sa copine Denise a fait ses études à l'Université d'Ottawa.

«Je viens souvent dans l'Outaouais et je me sens comme chez nous, a affirmé Wilfred lors de la conférence de presse du Festival L'Acadie en Outaouais tenue à La Pêche, lundi. Quand j'étais dans Star Académie, en plus de savoir que les Acadiens me supportaient, je savais qu'il y avait beaucoup de monde dans l'Outaouais qui m'appuyait parce qu'ils savaient que ma soeur habitait à Hull et que Denise faisait beaucoup de promotion pour moi!», a-t-il lancé en riant.

Fier de ses racines acadiennes, Wilfred LeBouthillier s'est dit très heureux d'avoir été invité à participer au Festival. «C'est une fierté pour moi, je n'ai jamais caché que j'étais Acadien et c'est quelque chose qui me tient à coeur. Ils m'ont beaucoup appuyé, j'ai reçu plein de lettres quand j'étais à l'Académie, et c'est ma façon de les remercier en leur montrant que je tiens à l'histoire acadienne», a exprimé le plus célèbre des pêcheurs de homards!

Selon lui, quelque 35 000 résidents de



Wilfred LeBouthillier s'est dit heureux de participer au Festival L'Acadie en Outaouais, lui qui a toujours été fier de ses racines acadiennes, d'autant plus qu'il avoue se sentir chez lui dans la région de l'Outaouais. Photo: Maryline Corbin

l'Outaouais sont de descendance acadienne. «Je suis certain qu'il y en a plusieurs qui le

reconnait partout où il passe, il signe des autographes à la tonne, est excessivement en

son et qui ne le savent même pas. Ça vaudrait la peine de faire des petites recherches!»

Pour l'organisateur du Festival, Michel Gervais, la culture des Acadiens reflète tout un passé et les artistes nous le rendent bien avec leurs chansons. «On veut faire connaître ce que ces gens-là ont dans leur coeur», a déclaré le directeur d'Événements Outaouais.

Lors du spectacle qu'il donnera à l'arena Robert-Guertin, en duo avec son acolyte de longue date, Frédéric McGraw, Wilfred interprétera les pièces qu'il a chantées dans le cadre de Star Académie, certes, mais aussi quelques classiques du folklore, des chansons du célèbre groupe acadien, 1755, en plus de réserver quelques surprises.

Même si, comme il le dit si bien, tout artiste inconnu rêve de devenir connu, Wilfred ne s'attendait pas à provoquer une telle réaction auprès du public. On le

demande et vit le quotidien d'une star, rien de moins.

«J'ai toujours rêvé d'avoir une belle carrière, mais je ne m'attendais vraiment pas à ça, a-t-il expliqué au Week-end Outaouais. Je ne sais pas comment réagir quand les gens sont émus de me rencontrer ou que des petites filles se mettent à pleurer devant moi. Il y en a même une qui m'a remercié d'avoir changé sa vie... Qu'est-ce que j'ai fait? J'ai juste chanté à Star Académie... trois chansons», s'est-il esclaffé, encore un peu étonné de tout ce qui lui arrive.

Ce qu'il trouve le plus difficile est certainement de ne pas pouvoir rencontrer tout ceux qui manifestent le désir de le voir de plus près ou d'obtenir un autographe. «Comme j'ai un horaire très chargé ces temps-ci, il arrive des fois où je peux pas rencontrer tout le monde et ça me brise vraiment le coeur», de confier celui qui donnera 42 spectacles en l'espace d'un mois et demi cet été.

Outre cette célébrité inattendue, l'enregistrement d'un premier disque fait aussi partie des retombées de sa victoire à Star Académie. Une fois la tournée de spectacles commencée, il devra faire un choix parmi les quelque 200 chansons qu'il a reçues. Chose certaine, l'interprétation qui lui a permis de séduire le Québec, «Jean Batailleur», ainsi que sa composition «Vieux loup de mer» auront une place sur l'album dont la sortie est prévue pour l'automne.

Wilfred LeBouthillier et Frédéric McGraw, avec le groupe La Virée en première partie, dans le cadre du Festival L'Acadie en Outaouais, le 29 juin à 20h à l'arena Robert-Guertin. Billets: 755-1111 ou à la billetterie de l'arena.

VOUS avez une haie de **cèdres?**
C'est le temps idéal pour la tailler.

Dans la région, on ne jette pas les branches de cèdres,

Cèdres recyclés de l'Outaouais les récupère et les recycle gratuitement.

Service gratuit de cueillette

(819) 771-3446



www.cedarleaf.org

**Le recyclage, on le fait ensemble.
La récupération, on s'en occupe.**

Recycler, c'est intelligent !
Aidez-nous à diminuer
l'utilisation des sites
d'enfouissement.

Nous produisons de l'huile
essentielle et redistribuons
le paillis de cèdres gratuitement.

Service gratuit de cueillette



CÈDRES RECYCLÉS

Ima respire la joie de vivre

*De grands projets en perspective
pour la jeune chanteuse*

Marie-Eve Bouchard
bouchardme@transcontinental.ca

En deux ans, la vie de l'interprète Ima a complètement changé. Celle qui admirait Céline Dion, venue chanter au «steak house» de Châteauguay, assise sur une boîte, se retrouve maintenant sur différentes scènes à chanter sa joie de vivre, sa passion, bref sa vie!

Comme bien des chanteuses, Ima a longtemps rêvé de temps libres, de spectacles et de voyages, mais c'est depuis peu que le rêve est enfin devenu réalité. Elle a d'abord remporté le prestigieux concours «Ma première Place des Arts», catégorie Interprètes en 2001.

Puis un premier album est venu matérialiser vraiment son plus grand souhait. Un album d'ailleurs placé sous le signe des belles rencontres. De fait lorsqu'on parcourt la liste des collaborateurs de cet album éponyme on ne peut que siffler d'admiration : Sylvain Cossette, Mario Pelchat, Tino Izzo et même Eros Ramazzotti rencontré en sol italien qui lui a offert deux pièces.

Ce premier album représente aussi un beau 'trip' en Italie alors qu'une bonne partie des pièces y a été composée et même enregistrée. «J'ai passé tout le mois de mai 2001 en Italie, plus précisément à Florence et ce fut tout simplement magnifique. Je me suis sentie vraiment 'grounded' et surtout entourée d'une merveilleuse équipe. Si bien qu'on est revenu avec sept chansons. Les autres chansons se sont faites chez Tino Izzo en soirée, dans une atmosphère un peu mystérieuse créée par des chandelles», se souvient l'interprète originaire de Châteauguay.

«Je choisais d'abord mes chansons avec mon cœur. Ce sont toutes des chansons qui m'ont procurée des frissons. J'invite d'abord les auteurs chez nous pour qu'ils me fassent entendre quelques 'riffs' puis ensuite je leur parle de moi, de comment je suis», explique Ima. Avec comme résultat des chansons aux thèmes et accords très variés, même si Ima se classe plutôt dans la musique populaire.

«Comme je suis une personne très passionnée, je crois que mes chansons dégagent cet amour de la vie. Il y a des chansons plus légères puisque j'aime sortir m'amuser entre amis et danser, confie Ima. Mais aussi des chansons avec un plus grand message social parce que je suis aussi préoccupée par ce qui se passe dans le monde. Mais toujours avec un message d'espoir... parce je veux avant tout avoir un impact positif sur les gens», mentionne la jeune chanteuse dans la mi-vingtaine.

Sur les planches, Ima a laissé sa marque en assurant la première partie de Boum Desjardins... «Je constate qu'il des gens qui aiment bien mon album, qu'il les inspire et surtout qu'il leur donne espoir. C'est l'un pour moi de sentir ça et vivre ce lien entre le monde et moi grâce à la magie d'internet»,

mentionne la rayonnante Ima.

Mais comme bien des artistes, c'est sur scène qu'Ima vibre et se sent chez elle. «Je trouve la scène très très intéressante», confie la jeune femme. On pourra d'ailleurs la voir lors des festivités de la St-Jean-Baptiste alors qu'elle montera sur scène le 23 juin à Québec avec les Respectables, Luce Dufault et Mélanie Renaud notamment.

Elle espère aussi être en mesure de s'offrir une tournée de spectacles en salle dès



Du haut de ses 25 ans, Ima regarde la vie avec joie et amour et transmet le tout grâce à sa musique.

l'automne. «Mais j'aime que les choses se fassent lentement pour avoir le temps de savourer chaque expérience et d'en tirer le maximum», souligne celle qui a étudié en théâtre avant de choisir la musique.

CRITIQUE DISQUES

Isabelle Bouchard

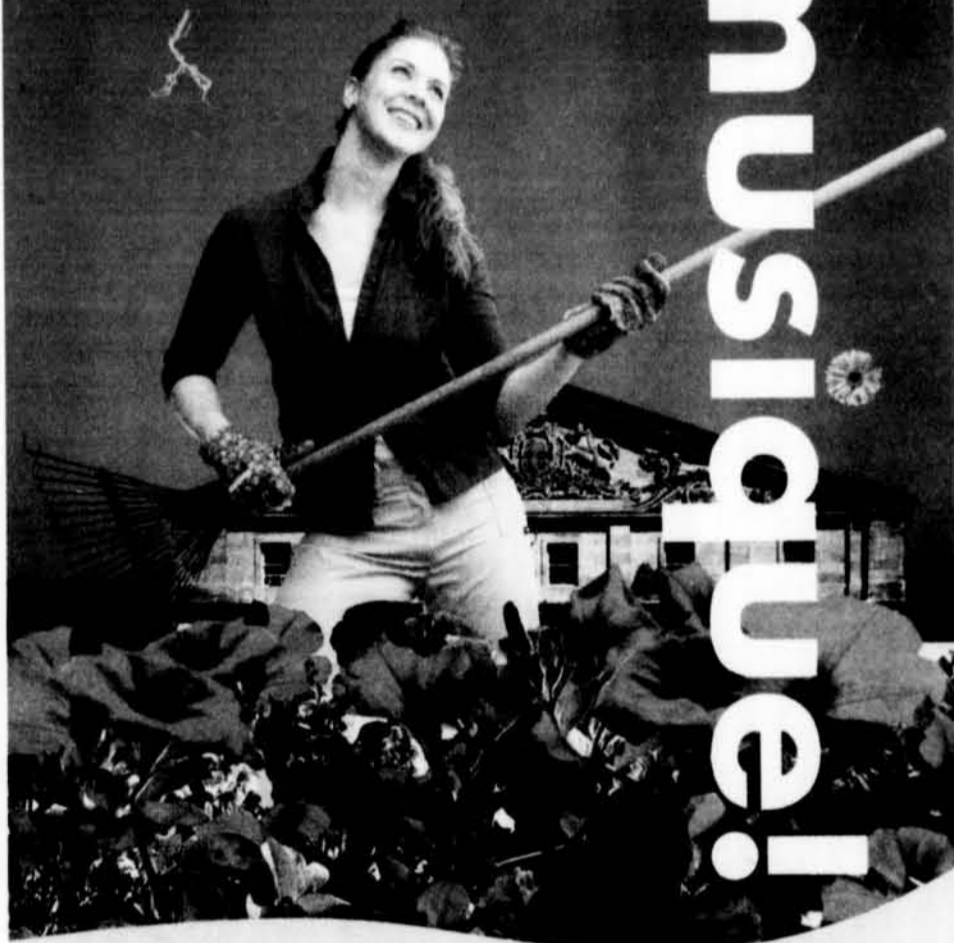
Daran
*Pêcheur de
Pierres*



Fidèle à lui-même, Daran s'offre encore une fois corps et âme à nous. Il nous présente cette fois ses opinions sur le suicide, la musique, la routine, la vie en générale, quoi! Un album plus pop peut-être que ses albums précédents, mais quand même très bien réussit. Des textes qui portent à réflexion, un accent tout à fait charmant et des musiques bien propres à Daran. Si vous ne connaissez pas encore Daran, qu'attendez-vous pour le découvrir? ○○○○

**Le disque compact ont été prêtés
gracieusement par le HMV des
Promenades de l'Outaouais, 568-0435**

CHAPEAU LES JARDINS!
BRAVO LA



FÊTE CHAMPÊTRE DE LA
GOUVERNEUR GÉNÉRALE

Samedi 28 juin

Le domaine ouvrira à 13 h 30

Concert à 18 h

Entrée gratuite



Joignez-vous à la Gouverneure générale, Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, et à Son Excellence John Ralston Saul à l'occasion d'une fête champêtre spéciale célébrant l'été. La journée commence par une cérémonie de remise de certificats de citoyenneté pour accueillir de nouveaux Canadiens. Profitez ensuite de l'après-midi pour visiter la résidence et les jardins et pour vous amuser en famille à des jeux d'antan au son de la musique. Terminez la journée par un spectacle de musique canadienne mettant en vedette Chantal Kreviazuk et le groupe Jeff Healey's Jazz Wizards.



RIDEAU
HALL

COMMANDITAIRE PRINCIPAL



1, promenade Sussex • 991-ggca (4422) • www.gg.ca

ERRATUM CLUB PISCINE

À la suite de la publication d'une annonce parue dans le Bonjour Dimanche du 14 juin 2003, une erreur s'est glissée dans le numéro de téléphone. Nous aurions dû lire : 568-1491 plutôt que 568-1498. Nous nous excusons auprès de monsieur Carol Beauchamp de Seaway Valley Fries Inc. et de Charbeau Transport pour les inconvénients que cette erreur lui a causés.

Des artistes d'ici à l'International d'art miniature

Deux artistes de la région, Jacques Boissinot (secteur Hull) et Sylvie Hovington (secteur Aylmer), participent à la deuxième édition de l'International d'art miniature qui se tient jusqu'au 7 septembre, du mercredi au dimanche

LES GOUDRONS OUTAOUAIS Pose de goudron sous pression



- Réparation de fondations et fissures par injection de polyuréthane, d'époxy et membrane.
- Drainage
- Estimation gratuite
- Travail garanti
- Membre A.P.C.H.Q.

RBQ 8268-3061-21

(819) 983-7742
Cell. : 743-1216 213-0111

entre 10h et 17h, au Presbytère de Saint-Nicolas, situé au 1450, rue des Pionniers, au cœur de l'arrondissement de St-Nicolas à Lévis. Des artistes du monde entier ont répondu à l'invitation, si bien que 252 oeuvres miniatures de 142 artistes professionnels provenant du Canada, des États-Unis, de Belgique, de Pologne, de Bulgarie, de Croatie, de Serbie, du Japon, etc., y seront

VISITE LIBRE



769, BOUL. HURTUBISE, GATINEAU
Tous les dimanches : 22 et 29 juin de 13 h à 16 h
Construction neuve de qualité supérieure, bois franc, 2 étages, 3 c.c., vue sur la rivière Outaouais de 14 c.d.m., terrain 42 x 200 arrière bossé, garage.



Lise Béland
(613) 277-0102



Potins Showbizz

par Anick Charette

charette@transcontinental.ca

présentées durant l'été. Profitez d'une balade familiale dans la région de Québec pour encourager des artistes de chez nous!

Martin Grenier à l'émission du matin



L'animateur du «Retour juste pour le fun» sur les ondes d'Énergie 104.1, Martin Grenier, sera à la barre de la toute nouvelle émission du matin de la station de 6h à 9h, accompagné par sa complice de la dernière année, Sheila Fournier. Pour compléter ce duo, un autre personnage coloré bien connu du grand public, l'humoriste-fantaisiste Stéphane Fallu. La nouvelle équipe du matin sera en poste le 18 août prochain, au retour des vacances estivales, plus que jamais prête à vous en mettre plein les oreilles... La station connaît tout un remaniement depuis qu'Énergie a annoncé que l'émission des Grandes Gueules serait dorénavant diffusée en après-midi plutôt que de midi à 13h.

Une Gatinoise finaliste de Phénomia



Une jeune chanteuse de Gatineau, Stéphanie St-Jean-Aubre, se retrouve parmi les 15 finalistes de Phénomia9, la nouvelle série événement qui sera diffusée dès le vendredi 15 août à 19h sur les ondes de Vrak.TV. Sur les quelque 2 380 inscriptions reçues, 117 jeunes de 12 à 17 ans ont été appelés à auditionner et 25 d'entre eux ont été retenus en demi-finale. Parmi eux, 15 ont été sélectionnés par le jury, dont l'étudiante du Collège St-Alexandre, et ce sont les téléspectateurs de VRAK.TV qui auront le dernier mot en choisissant, par vote, les neuf participants - cinq filles et quatre gars - de l'opéra rock. Sur la photo, on aperçoit Stéphanie lors de la surprenante prestation qu'elle a livrée au Gala de l'Étudiant Outaouais au Théâtre du Casino le 13 mai dernier.

VOTRE AUTO est sur ses derniers milles?



Donnez-la à
La Fondation canadienne du rein.
Le remorquage est gratuit
et un reçu d'impôt vous sera envoyé.

1 888 228-8673
1 888 2AUTO-REIN



AIR CLIMATISÉ



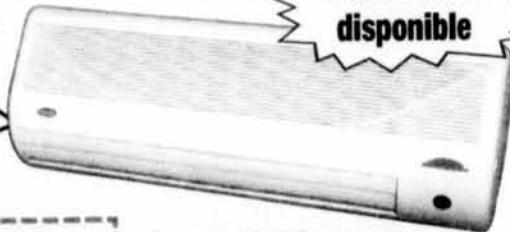
Rabais du manufacturier

Jusqu'à **300\$**

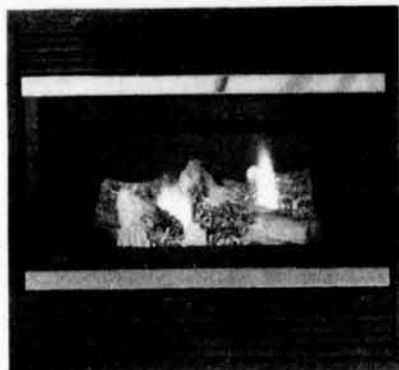
(en vigueur jusqu'au 30 juin 2003)

Financement
disponible

Avec tout achat
d'appareils recevez
une cuisinière
portative au
gaz butane



TIRAGE le 31 AOÛT 2003 d'un FOYER au GAZ NATUREL



Nom
Adresse
Ville Code postal
Téléphone.....

Déposez à l'adresse ci-dessous.

La solution aux plinthes électriques

Garantie
de 5 ans
sur pièces et
main-d'oeuvre



Le
Centre **BB**
du Confort

BARETTE ET BERNARD INC.

Le plus important marchand de
chauffage, ventilation et climatisation en
Outaouais, à votre service depuis 40 ans.

128, avenue Gatineau, Gatineau • **243-1160**

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Rénovations

M.P. CONTRACTEUR
• Nouveau dans la région
• Rénovation neuve/usagée
• Travail de qualité garantie
• Estimation gratuite
• Escompte pour aînés(es)
• Licencié R.B.Q. 8225-8237-26
685-1608 (MAURICE)

Paysagiste

ENTRETIEN PAYSAGER
• Tonte de gazon
• Taille de haie
• Autres travaux divers
(20 ans d'expérience)
Estimation gratuite
664-0545/669-1345

Piscine

Piscines G. Beaulieu
• SERVICE DE PISCINES
• RÉPARATION ET INSTALLATION
• PISCINES CREUSÉES
• PISCINES HORS TERRE
INSTALLEZ VOTRE PISCINE CREUSÉE
VOUS-MÊME (KIT DISPONIBLE)
Gaëtan Beaulieu 663-4357

Excavation

Les Entreprises Lantagne
RBQ 8280-1424-24
• Drain français
• Terrassement
• Mur de soutènement
• Aménagement paysager
• Pavé imbriqué
• Démolition résidentielle et commerciale
Denis : 665-1776

Briques/Décoration

BRIQ-ART
• Décoration
• Réparation
• Cheminée
• Etc...
12 ans d'expérience
669-7864

Rénovations

Rénovations
de tous genres.
Prix compétitifs.
**243-1997 DENIS OU
DEAN : 923-2855**

Entretien paysager

LES CÈDRES DE LA GATINEAU
Spécialiste en taille de haies de
cèdres, et ++.
Estimation gratuite.
Meilleurs prix garantis.
**MICHEL 282-9593
OU 643-4704**

Rénovations

ENTREPRISE S.G. CAMPEAU
Rénovation générale
intérieur/extérieur
Estimation gratuite
RBQ 8106-3489-09
Serge 776-9601
Marcel 595-3778
Pagette : 760-0997

Électricité

Entrepreneur en électricité
R/S
24h/24h
RBQ 8290-5746-79
Résidentiel • Commercial • Industriel
703, rue Georges, Buckingham
(819) 281-4466

Pavage

SCÉLLANT ASPHALTE
Enduit protecteur contre
huile - gaz - soleil
Service professionnel
643-3443
pag. 364-3343

• PT CRUISER • INTREPID • SEBRING • RAM • CARAVAN • DAKOTA

**Vous en avez assez de vous faire refuser?
Vous voulez rebâtir votre crédit?
Vous voulez récupérer votre pouvoir d'achat?**



Contactez notre
directeur de crédit

Sylvain

568-1414, poste 128



812, boul. Maloney Ouest,
Gatineau • 568-1414

• SX 2.0 • DURANGO • PT CRUISER • INTREPID • SEBRING • RAM

Grande fête autour de la moto et de la musique

Marie-Eve Bouchard
bouchardme@transcontinental.ca

Pour la première fois au Québec, la moto et la musique seront au cœur d'un festival, soit Le Festival Moto musique de La Pêche, qui aura lieu du 2 au 4 août à l'Autodrome Edelweiss. Outre des artistes de la trempe de Pagliaro et Martin Deschamps, les visiteurs auront droit à de véritables compétitions de moto et à une foule d'activités familiales.

Si les organisateurs s'attendent à attirer bon nombre d'amateurs de motocyclettes, ils souhaitent également attirer une clientèle plus familiale avec des spectacles d'artistes de renom de même que des méchouis et un grand concours de musique amateur organisé par l'école de musique Adagio.

L'idée a d'abord germé dans la tête de Gaston Lavoie et d'Yves Paradis, en août dernier, eux qui avaient envie de plonger dans l'organisation d'un spectacle. «De plus, on trouvait qu'il était dommage d'utiliser la piste de l'Autodrome seulement 22 fois par année. On voulait lui trouver une autre activité», raconte M. Lavoie.

Ainsi donc, le public pourra voir le samedi 2 août sur la grande scène «Angel chante Janis», un spectacle-hommage à Janis Joplin et en soirée dès 21h30, l'auteur-compositeur-interprète Martin Deschamps. Tandis que le dimanche 3 août, on pourra voir Michel Pagliaro, dès 20h30.

Les artistes amateurs occuperont une place de choix lors de ce Festival alors qu'ils auront la chance de se produire sur scène lors du

concours Star Moto organisé par Musique Adagio et présenté par les Hebdomas Transcontinental. S'adressant aux interprètes tout comme aux auteurs-compositeurs-interprètes de plus de 16 ans, le Concours Star Moto se déroulera du 2 au 4 août. Les personnes intéressées peuvent dès maintenant s'inscrire chez Musique Adagio et ce, jusqu'au 19 juillet. Des frais de 30\$ seront exigés pour l'inscription, de même que les interprètes devront obligatoirement fournir un disque compact de bonne qualité.

Le gagnant de ce concours se méritera un



Les organisateurs du premier Festival moto musique de La Pêche, Jacques Robert, Éric Préfontaine, Yves Paradis et Gaston Lavoie. Photo : Marie-Eve Bouchard

enregistrement d'un démo professionnel d'une valeur de 3 000 \$, ainsi qu'une bourse d'étude chez Musique Adagio, un cours de moto, sans compter une campagne de visibilité dans certains médias de la région.

Les compétitions de moto se dérouleront les 3 et 4 août avec la traversée de différentes épreuves qui mettront à l'essai les habiletés et l'adresse des conducteurs et de leurs passagers.

Très populaires aux États-Unis, les compétitions de moto-tracteurs modifiés seront égale-

ment de la partie le 2 août de 16h30 à 19h30. Ces tracteurs à gazon modifiés avec des moteurs de motocyclette démontreront leur vitesse et leur facilité à tirer des charges de plus ou moins huit tonnes. Une vingtaine de compétiteurs du Québec, de l'Ontario, des États du Maine, de New York et du Vermont seront sur place et tenteront de s'illustrer lors de cette compétition.

D'autres activités seront en cours sur le site pendant toute la durée du Festival soit une foire commerciale, une méga-vente de garage ainsi que des activités pour les enfants tels qu'animation et structures gonflables.

Le Festival moto musique de La Pêche, du 2 au 4 août à l'Autodrome Edelweiss. Informations : 457-4440 ou www.festivalmotomusique.com

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes



Chambre
à partir de

995\$
/mois

Incluant tous les services

«Crédit du
gouvernement
disponible.
Informez-vous!»

Venez essayer un
**COURT SÉJOUR
GRATUIT**
d'une semaine

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717

| Bon prix | Bas kilométrage | Bon état | |
|---|--|---|---|
| 2002 Cavalier 14 000 km 14-999\$ 12 499\$ | 1996 Olds Cutlass 4 portes, auto., air clim., 96 000 km 7995\$ 6995\$ | 1992 Dodge Dakota V8 Magnum Automatique, 4 x 4 7695\$ 5995\$ | 1995 Windstar air clim., auto., 162 000 k 7495\$ 5995\$ |
| 1997 Cavalier auto., 4 portes, air clim., 130 000 km 8995\$ 6995\$ | 2002 Cavalier 4 portes, auto., 18 000 km 11-995\$ 9995\$ | 1992 GMC Sonoma 4 x 4, manuelle, 4.3 L 5895\$ 4895\$ | 1992 Pontiac Grand Prix 2 portes, auto., air clim., 109 000 km 3995\$ 3295\$ |
| 1996 Cavalier Sport 2 portes, 5 vitesses, 101 000 km 5895\$ 4995\$ | 1995 Mazda Protegé 4 portes, air clim., 98 000 km 5495\$ 4995\$ | 1991 Sunbird 4 portes, automatique 3895\$ 2995\$ | 1991 Ford Explorer automatique, 4 x 4 tout équipé 5995\$ 4995\$ |

VENTE - ACHAT - LOCATION - FINANCEMENT DISPONIBLE

AUTOTIQUE 2000
65 Audet • Hull, QC • 770-6065

| | | |
|-----------|--------|----------|
| St-Joseph | | |
| Audet | Juneau | Freemont |
| X | | |

leucan 25 ANS

MERCI... 26 150 FOIS...

MERCI DE SOUTENIR NOS COCCINELLES, NOS ENFANTS ATTEINTS DE CANCER!

Un MERCI spécial à notre président d'honneur, Daniel Séguin, de CJRC, pour son énergie, son soutien incalculable et ses sergents inconnus. MERCI au président Luc Chénier et aux agents Bruno Joseph et Marc Simard du service de police de Gatineau. MERCI à Daniel Brière d'avoir permis à nos enfants de le rencontrer. MERCI à Félix pour son spectacle de magie et son message d'espoir. MERCI à Andréa pour son témoignage.

Un immense merci à tous les bénévoles qui ont contribué à l'organisation de cette journée familiale très spéciale. Grâce à vous, nos familles ont pu passer une merveilleuse journée. Votre implication est précieuse et indispensable!

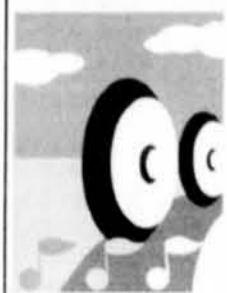
MERCI À NOS GÉNÉREUX PARTENAIRES!

Partenaires Cocci d'or
Toyota Gatineau Les Conseillers, Ville de Gatineau IGA Extra
AccuText inc. Le Cordon Bleu Paris à Ottawa Clinique Santé, Nadia Hobbs

Partenaires
Benoît Pelletier Émile Péloquin inc. Mark Assad
Boutique Électrik Fleuriste Colibril Massothérapeutes de la FQM
Café Jean Sébastien Bar Hugo Girard Polo Vélo
Coaffine Tire Jean Coutu, 381 Maloney est Rénovation M. Lévesque Enr.
Coffure Distinction Kinexsport Restaurant Signatures, LCB Ottawa
COSTCO L'échelle du monde Roch Cholette
Danone inc. Librairie Réflexion Tim Horton, bd. St. Joseph
Dans un jardin Marie-Cloune Zellers, Gatineau

Nos partenaires médiatiques
Canal Vox Outaouais Énergie 104.1 Radio-Canada
Hebdomas Transcontinental Le Droit West Quebec Post

Que l'on soit en moto en auto ou en Winabago...



Événement musical ouvert à tous

Festival **Moto Musique** de La Pêche

De nombreuses activités de moto et musicales à l'autodrome Edelweiss !

2, 3 et 4 Août 2003

Sur la grande scène



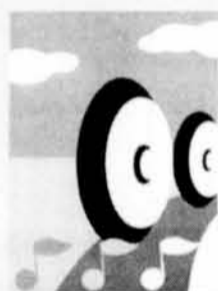
MARTIN DESCHAMPS



ANGEL CHANTE JANIS JOPLIN



MICHEL PAGLIARO



Spectacles continuels

sous le chapiteau chaque jour de 11:00 @ 19:00

De la musique et des chansons avec : le groupe **Nuit Blanche** Jean-Luc Lemay et Yanick Pépin chansonniers

De la magie avec : **Le Grand David** et Denis St-Jean artistes magiciens



Concours Amateur

Star Moto  **Musique Adagio**

Une présentation de **Transcontinental**
Hebdo Transcontinental

Frais d'inscription 30 \$

Pour inscriptions ou règlements du concours :

561-7877

851, boul. St-René, Gatineau

Billets disponibles

à la billetterie de l'autodrome Edelweiss et sur le Réseau Admission.

- Bracelet 3 jours accès illimité. Ouverture à fermeture 29,75 \$*
- Bracelet un jour accès illimité. Ouverture à fermeture 20,00 \$*
- Concours Star Moto Musique Adagio, chapiteau et activités du jour de l'ouverture à 17:00 6,00 \$*

Samedi : Concours de tire de moto-tracteurs modifiés

RadioNord

énergie 104.1

HOTEL & LOYALTY

SPECS AUDIO

Véhicules Récréatifs de l'Outaouais

Ecole de conduite R. Sarault

819.457.4440

www.festivalmotomusique.com

*Inclus les taxes

W

Week-end famille

Les énigmes à l'honneur au Musée canadien des enfants

Marie-Eve Bouchard
bouchardme@transcontinental.ca

Petits et grands mettront leur sens pratique à l'épreuve en visitant la nouvelle exposition «Remue-ménages» présentée au Musée canadien des enfants. De station en station, on s'amuse et surtout on prend plaisir à redécouvrir des jeux tous simples de notre enfance qui encore aujourd'hui, ont le mérite de nous faire creuser les méninges!

Cette exposition qui prendra l'affiche dans la salle spéciale du Musée canadien des enfants jusqu'au 8 septembre a réellement tout pour intéresser les membres de la famille, quelque soit leur âge. À travers des énigmes, des effets de miroir, des illusions d'optique et des principes physiques, les enfants doivent utiliser leur jugement, leur créativité et surtout leur bon sens.

Exposition touche-à-tout, les jeunes visiteurs pourront entre autres jouer au fameux jeu de mémoire ou encore à Boules et tuyaux où ils pourront changer la destination des balles en orientant différemment les tubes de Velcro.

Les autres stations activités comprennent aussi des caisses mystères où avec le seul sens du

toucher, on doit deviner ce qui se cache à l'intérieur d'une boîte. On peut aussi faire un casse-tête représentant l'Amérique, bouger des miroirs déformants, élucider des pyramides mathématiques, se démener dans un labyrinthe avec un crayon aimanté, parler à travers un tuyau à murmures ou tenter de mettre une foule d'objets dans une seule et même valise.

Conviviale et très colorée «Remue-ménages» passera donc tout l'été au Musée canadien des enfants et sera entourée d'une foule d'activités connexes.



Difficile de tout mettre dans une seule valise ! Tout un défi à relever dans l'exposition «Remue-ménages» du Musée canadien des enfants.

TOURNOI DE GOLF APCHQ OUTAOUAIS

15 août 2003

Golf et souper : 155 \$

Golf ou souper : 80 \$

En collaboration avec :

- Les Rampes en Aluminium Mirik
- Gazifère Inc.
- Entreprises Beaudoin
- R.B. Sommerville
- Théo Mineault
- Lauzon plancher de bois Exclusifs
- Fédération des caisses Desjardins du Québec
- Michel Rhéaume & associés
- Garantie des maisons neuves de l'APCHQ



Pour réservation ou information :

561-7000

L'été avec la STO,

ça se fête !

Services spéciaux de navettes



La Fête nationale du Québec Grand spectacle à Gatineau

le 23 juin
À l'école secondaire Le Carrefour
(secteur Gatineau)



Service régulier d'autobus desservant le terminus des Promenades de l'Outaouais.

Service de navettes
Tarifs réguliers à l'aller.
Le retour est gratuit.

Stationnements incitatifs gratuits

Collège de l'Outaouais
(Campus Gabrielle-Roy)
Aréna Robert-Guertin

Desserte également du CHVO,
du Village Place Cartier
et des Galeries de Hull

Service offert entre 18 h et 23 h 30.

L'Outaouais en Fête

du 21 au 24 juin
Au parc des Cèdres
(secteur Aylmer)

Service de navette
Gratuit à partir du
Parc-o-bus des Galeries Aylmer.
Service offert entre 18 h 45 et 23 h 45.

La Fête du Canada

le 1^{er} juillet

Au parc Jacques-Cartier (secteur Hull)
et au parc Major's Hill à Ottawa

Un service du dimanche modifié sera offert avec la desserte du parc Jacques-Cartier et de la Cour suprême en raison des détours en vigueur. Les tarifs réguliers seront appliqués toute la journée alors que le service sera gratuit après 21 h pour assurer le retour à la maison.

Navette gratuite
De 10 h à 23 h 45 entre l'aréna Robert-Guertin et le parc Jacques-Cartier.

Navette VIA Rail gratuite
De 9 h à 18 h entre le parc Jacques-Cartier et le parc Major's Hill.

Merveilles de sable

du 3 au 7 juillet
Au parc du Lac-Beauchamp
(secteur Gatineau)



Service gratuit de navettes
les 5 et 6 juillet

Stationnement incitatif gratuit
Les Promenades de l'Outaouais

Desserte également du marché Notre-Dame,
du centre de formation CSD et de l'église
Sainte-Maria-Goretti.



Événements desservis par le réseau régulier

Spectacle de Patrick Groulx

du 4 juillet au 13 septembre 2003
À l'Auditorium du Collège de l'Outaouais (secteur Hull)
Lignes d'autobus : 31, 33, 35, 37

Les Concerts du crépuscule

du 24 au 28 juin
Festi-rire le 29 juin
À la Place Aubry (secteur Hull)
Lignes d'autobus sur la Promenade du Portage : 21, 33, 35, 37, 39, 42, 43, 67, 77

Casino du Lac-Leamy Théâtre du Casino Musée canadien des civilisations Théâtre Imax^{MD} / Omnimax^{MD}

La ligne 21 dessert également plusieurs autres attraits touristiques et établissements hôteliers des centres-villes du secteur Hull de la ville de Gatineau et d'Ottawa.

Tarifs réguliers en vigueur.

Avec la PASSE-PARTOUT PLUS...
Tous les services spéciaux cet été vous sont offerts gratuitement !

Venez nous rencontrer !

Pour recevoir un bulletin de participation additionnel au concours «Venez fêter et gagnez un voyage VIA Rail inoubliable» d'une valeur de 10 000 \$, il suffit de présenter votre Passe-Partout Plus valide à la tente «L'été en tête, Gatineau en fête» lors d'une dizaine d'événements qui se dérouleront à Gatineau. Nous remettons également à cette occasion le porte-clef officiel de la carte à puce (quantités limitées).



Le plaisir est devant vous parce que...

L'autobus vous y amène!

STO

SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

Renseignements : 770-3242



Planifiez toutes vos sorties avec le Guide de l'utilisateur ou consultez la section «Services lors d'événements spéciaux»

www.sto.ca

Les Concerts du crépuscule se lèvent bientôt

Anick Charette

charette@transcontinental.ca

Les 16^e Concerts du crépuscule prendront d'assaut la place Aubry dès le 24 juin pour transformer la rue Laval, dans le Vieux-Hull, en un véritable party urbain musical jusqu'au 29 juin.

Les festivités débiteront sur une note folklorique, le 24 juin, avec les concerts gratuits de la Formation Normand Mongeon et du groupe Desjardins-Renaud, qui feront revivre le Québec d'hier à aujourd'hui dans des styles variés.

Le lendemain dès 20h, le groupe rock Les Chiens sera suivi de Fred Fortin l'homme-orchestre. La soirée se terminera avec le

par le groupe Iceberg.

Le 27 juin débitera avec Alkazar. Le groupe Exécrable Mirzam, gagnant de la finale locale de Cégeps en spectacle, présentera ensuite son numéro de théâtre de rue chanté, pour finalement laisser la scène à Cannabistro, le nouveau groupe de Dédé Traké.

Pierre-André Sigouin et ses musiciens amèneront un vent de fraîcheur, le 28 juin, pour céder la place au groupe GCR qui nous fera revivre les meilleurs moments du rock en interprétant les plus grands succès de Led Zeppelin, Janis Joplin, CCR et bien d'autres.

Enfin, le 29 juin se déroulera sous le signe de l'humour alors que le Festi-Rire sera présenté pour une première fois dans la région.

Les Concerts du crépuscule, du 24 au 29 juin, rue Laval, secteur Hull. Il en coûte 2\$ par soirée, sauf le 24 juin, gratuit.



Stefie Shock sera aux Concerts du crépuscule jeudi prochain.

Photo: Macadam

blues-trash de Galaxie 500. Le 26 juin, Stefie Shock étourdira la place Aubry de sa délirante poésie et de son groove urbain, précédé

29 juin, rue Laval, secteur Hull. Il en coûte 2\$ par soirée, sauf le 24 juin, gratuit.

Fraisière Marier

Auto cueillette

APPELLEZ AVANT

2264 Ch. Canaan Cumberland

833-3042

Ouvert: 7h30h à 20h00

Les enfants sont les bienvenus avec accompagnement

*Parc et Pique-nique



Desjardins-Renaud...une légende

Le temps d'une St-Jean, ils se réunissent pour faire la fête et se remémorer de bons souvenirs. En quatuor avec Alain Desjardins et Jacques Parizeau



20 - 21 - 23 JUIN à compter de 21 h



La place à Party

Chansonniers du jeudi au samedi

Boîte à chansons Des Jardins

769, boul. Maloney Est, Gatineau 669-6175

Au profit du Club Optimiste de Gatineau

Croisière - Piano Bar

«C'est le temps des vacances»

sur la rivière des Outaouais Lundi 23 juin 2003

Musique : Diane Therr et Claude Roy (musique des années 60-70)

Alex Lopez (musique latino et populaire)

Départ : 18 h 30 Quai des artistes à Gatineau

Retour : 23 h (au même endroit)



25\$



Billets en vente au Bistro Entracte Billets limités



Marcel Poirier : 743-5495 N.B. Bar payant sur le bateau

585, boul. de la Gappe (Hotel du Voyageur), Gatineau 243-8586

Bonne fête de la St-Jean à tous les citoyennes et citoyens de Hull-Aylmer!



Marcel Proulx Député de HULL-AYLMER



BUREAU DE COMTÉ :

15, rue Gamelin, suite 600, Hull (Qc) J8Y 1V4

Tél. : (819) 994-8844 Téléc. : (819) 994-8557 Courriel : prouml1@parl.gc.ca



MICHEL NOREAU agent immobilier affilié

613-248-2511 819-682-7432

350, ch. de la Montagne suite 200A / Hull / Qc

RE/MAX (1990) VISION INC. courtier immobilier agréé www.noreau.ca



Magnifique semi-détaché de 2 étages situé au 6 de l'Escarpement à Hull. Secteur Hautes-Plaines. Toiture refaite en 1999, cuisine rénoverée, armoires en chêne, beaucoup de rangement. Fournaise remplacée, foyer au salon. Maison Victorienne vendue telle quelle et sans garantie légale car les vendeurs n'habitent pas là. Succession. www.noreau.com



Magnifique maison bord de l'eau, situé au 37 Gindon, l'Ange-Gardien, près de la Route 309, à 10 minutes de Buckingham, 4 grandes c.c. et 2 s. de bains, logis parental 20 x 12 avec 1 c.c. Maison bien entretenue, remise, grand deck. Si vous cherchez un endroit paisible. www.noreau.ca



11 Ste-Marie, Hull Secteur extraordinaire pour bureau professionnels. A deux pas des Galeries de Hull. Beaucoup de stationnement disponibles dans le secteur. Fournaise remplacée, foyer au salon. Maison Victorienne vendue telle quelle et sans garantie légale car les vendeurs n'habitent pas là. Succession. www.noreau.com



48, ch. Bellevue, Wright lac Perreault, 45 minutes de Hull, concept unique, très luxueuse, directement sur l'eau. Grand SPA (6 personnes) idéal pour réceptions, 4 c.c. meublées. Gazebo. Remise. Beaucoup d'extra. Section invités. www.noreau.com

Faisons la différence, ensemble.

Kyoto nous concerne tous

La ratification par le Canada du protocole de Kyoto nous concerne tous. Les changements d'attitudes et d'habitudes de toutes les corporations canadiennes et de chaque citoyen sont nécessaires pour atteindre les objectifs visés.

Agir ensemble pour notre environnement

Vous bénéficiez déjà de l'énergie la moins chère : le gaz naturel.
En l'utilisant plus efficacement, vous :

- 1 • Réduirez la quantité de CO₂ libéré dans l'atmosphère;
- 2 • Économiserez encore davantage sur vos frais d'énergie;
- 3 • Contribuerez à l'un des plus beaux projets de l'humanité : notre environnement, l'avenir de nos enfants.

Voici notre contribution

En plus des efforts d'économies d'énergie que nous faisons à notre siège social, Gazifère a développé un programme de soutien de vos efforts d'efficacité énergétique :

Pour les résidences

- À l'acheteur d'une maison neuve certifiée  chauffée au gaz naturel Gazifère paie 1 500 \$, les Caisses  offrent une remise en argent pouvant atteindre jusqu'à 5 000 \$;
- À l'achat d'une fournaise à haut rendement énergétique au gaz naturel, Gazifère rembourse 100 \$ au propriétaire d'une fournaise d'une efficacité inférieure et, offre en prime, un thermostat programmable;
- Gazifère donne un ensemble d'économie d'eau et de gaz aux utilisateurs de chauffe-eau au gaz naturel;
- Gazifère encourage la réalisation d'une évaluation de la performance énergétique de votre maison à 149,95 \$ offert par l'Agence d'efficacité énergétique du Québec. 

Pour les édifices commerciaux

- Gazifère rembourse 3 500 \$ sur le coût d'une évaluation énergétique reconnue par l'Office d'efficacité énergétique - Ressources naturelles Canada;
- À l'achat d'une chaudière au gaz naturel à haut rendement énergétique, Gazifère rembourse 500 \$ par chaudière d'un bâtiment commercial, chauffé par un système de chauffage à eau chaude.
- Gazifère donne un ensemble d'économie d'eau et de gaz aux propriétaires d'édifices de plus de 6 logis dont l'eau domestique est chauffée au gaz naturel.

Pour les institutions

- Gazifère accorde un crédit de 5¢ par mètre cube économisé, jusqu'à concurrence de 10 000 \$ par client, suivant l'implantation des mesures d'efficacité énergétiques recommandées par l'Agence d'efficacité énergétique du Québec.

Pour en savoir davantage sur les conditions de ces différents programmes d'initiatives d'efficacité énergétique de Gazifère, appelez-nous au 771-8321

Gazifère

Une société  ENBRIDGE

Jacques Lalonde

Trois recueils de poèmes chez Vermillon :

Deçà delà, pareil...
Jean Boisjoli

Poreuses frontières
Claire Boulé

Cigale
d'avant poème
Andrée Christensen

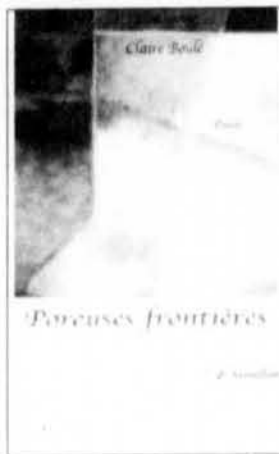


Chaque recueil mériterait une présentation singulière. Mais j'ai déjà écrit qu'il en est de la poésie comme de la musique : il faut y prêter l'oreille et l'écouter souvent. Ce que je vous suggère de faire pour ces gerbes de poèmes que nous offrent trois auteurs de la région.

Pour que la lecture de poèmes devienne alimentation quotidienne, rien comme

de fréquenter à tout moment, quand le cœur vous en dit, des poèmes glanés au hasard dans des recueils placés à portée de la main et qu'on ouvre comme on met un CD sur son lecteur.

Les recueils que viennent de lancer les Éditions du Vermillon vous inviteront à poser ce geste. Les trois livres sont magnifiques, les poèmes reproduits avec beaucoup d'à propos pour leur lecture à voix haute, ou encore, si vous préférez, pour les murmurer et en savourer la musique et le rythme. Les illustrations sont inspiratrices et, en particulier dans le recueil de Jean Boisjoli et celui de André Christensen, elles accompagnent souvent les poèmes et



invitent au voyage onirique suggéré par les textes.

Reviens-moi
Retiens-moi

Toi ce corps
Que jamais
Je n'aurai
achevé

Ta bouche d'orange
Le matin
Ton rire
au milieu du jour
débusquent mes rêves assoupis

Petit renard bleu
Qui s'échappe à minuit

L'amour
ne serait-il
que nos deux manques d'être
sans voix sans forme
qui se rencontrent
se reconnaissent
dans le trou noir
de l'existence
déserte de sens ?

TAUX HYPOTHÉCAIRES

Promotion

Remise
en argent
jusqu'à
7%

TAUX JOURNALIER 5 ANS **4,45%**[†]

1 AN **3,90%**[†]
Marché 4,85%

3 ANS **3,95%**[†]
Marché 5,20%

5 ANS **4,49%**[†]
Marché 5,80%

Taux garantis jusqu'à 120 jours. Taux multi-logements compétitifs.

Des services gratuits*,
offerts 7 jours sur 7.

Le meilleur taux, tout simplement
514 287-1211
1 800 798-7738
www.multiprets.ca

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

* Hypothèque résidentielle, propriétaire occupant.

† Taux sujets à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.

LES TAUX D'INTÉRÊT

| Banques | Hypothèques | | |
|---------------------|-------------|-------|-------|
| | 1 an | 3 ans | 5 ans |
| HSBC Canada | 4,95 | 5,30 | 5,80 |
| Banque de Montréal | 4,85 | 5,30 | 5,80 |
| Banque Scotia | 4,65 | 5,10 | 5,80 |
| TD Canada Trust | 4,95 | 5,30 | 4,70 |
| Banque Nationale | 4,85 | 5,20 | 5,80 |
| Banque Laurentienne | 4,85 | 5,20 | 5,80 |
| Caisses Desjardins | 4,65 | 5,10 | 5,80 |

Source: CANNEX

Gracieuseté de Multi-Prêts Hypothèques



Andrée Christensen
Cigale
d'avant-
poème



Jocelyne Dallaire
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement hypothécaire

Saviez-vous qu'une hypothèque de 100 000 \$
pourrait vous coûter à peine 600 \$ mensuellement?

5 ANS
Taux
4,50%^{*}

Garantie 120 jours

Le meilleur taux tout simplement!

Service gratuit
et personnel

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
Jocelyne Dallaire
Cell. : 665-3030

* Taux sujet à changement sans préavis

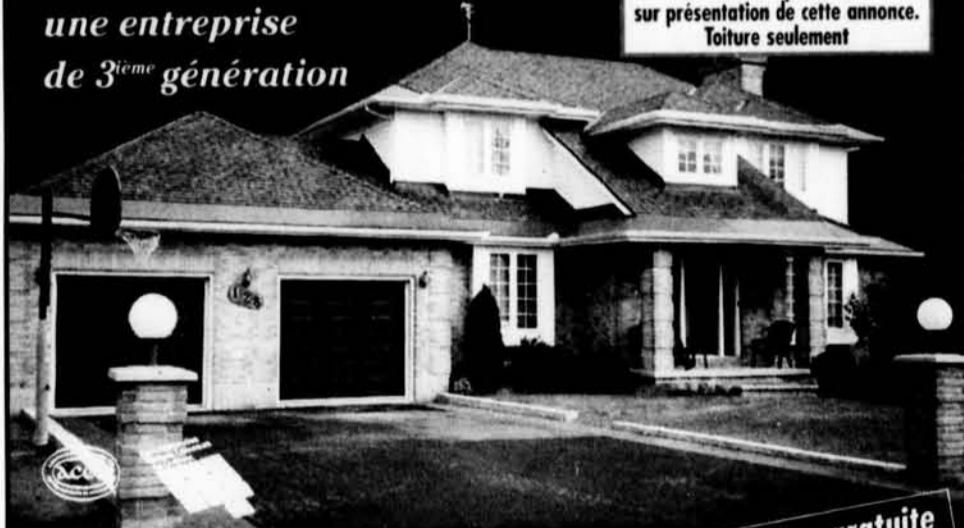


**COUVREUR
ROLLAND
BOUDREAU & FILS LTÉE**



Vous voulez une GARANTIE
valable, faites affaires avec
une entreprise
de 3^{ème} génération

Rabais de 125\$
sur tout contrat signé
avant le 30 juin 2003,
sur présentation de cette annonce.
Toiture seulement



Estimation gratuite

• Résidentiel • Commercial • Industriel

Expert en :

• Bardeaux d'asphalte • Toit plat • Toit métallique



Couvreur certifié
SOPREMA

777-0654

Inscrivez-vous dès maintenant pour votre toiture cet été!

Licence RBQ : 2229-8947-80

Courriel : couvreurboudreault@videotron.ca

Rêver son Québec

Fête nationale du Québec 2003



GRATUIT

Le lundi
23 juin
18 h

Cour arrière de la Polyvalente Le Carrefour de Gatineau

50, rue de la Savane, en face des Promenades de l'Outaouais

18 h
4 Voix / 4 Saisons

20 h 30
Gildor Roy

19 h
Spectacle-concept : Rêver son Québec

22 h
Feu de joie au son de Nuit Blanche

19 h

Rêver son Québec

Direction artistique : Alain d'Entremont, Richard Dupuis.

30 ans de chanson québécoise 1973-2003



Gildor Roy
20 h 30



Ariane Gauthier



Chloé Sainte-Marie



Pierre Lapointe

L'autobus vous y amène! **JTO**

773.2221 www.fetenationale.qc.ca



La Société nationale des Québécois et des Québécoises de l'Outaouais



Mouvement national des Québécoises et Québécois

Québec



FESTIVAL D'ÉTÉ

Buckingham en Fête

DU 10 AU 13 JUILLET 2003
AU PARC MACLAREN SOUS LE PONT

JEUDEI 10 JUILLET

21 h 30
LES COWBOYS FRINGANTS



Scène Casino du Lac Leamy

VENDEREDI 11 JUILLET

21 h 30
ÉRIC LAPOINTE



Scène Casino du Lac Leamy

SAMEDI 12 JUILLET

21 h 30
SYLVAIN COSSETTE



Scène Casino du Lac Leamy

DIMANCHE 13 JUILLET

19 h 00
ABBA MANIA
STAYIN' ALIVE



21 h 00
HELP!
HOMMAGE
AUX BEATLES

Scène Casino du Lac Leamy

ACTIVITÉS FAMILIALES

SAMEDI 12 JUILLET

14 h 00
PATOU

(Spectacle pour enfants)

DIMANCHE 13 JUILLET

14 h 00
RICHARD ABEL

Scène
Casino du Lac Leamy



RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Droits d'entrée

Le bracelet est obligatoire pour avoir accès au site des activités du Festival d'été Buckingham en Fête. Entrée GRATUITE le samedi et le dimanche pour les activités se déroulant entre 9 h 30 et 16 h. Entrée GRATUITE pour les enfants de 12 ans et moins accompagnés d'un adulte, sur présentation d'une carte d'identité, sauf pour l'estrade.

Bracelet-passeport
COÛT : 22 \$ (QUANTITÉ LIMITÉE)

Les bracelets passeport sont disponibles en pré-vente uniquement jusqu'au 9 juillet 2003 dans différents points de vente de la région de l'Outaouais ainsi qu'au centre d'achat des Promenades de l'Outaouais les 3, 4, 5 et 6 juillet 2003. Vous trouverez l'information sur notre site internet www.buckinghamfete.qc.ca ou en téléphonant au (819) 281-SPEC (7732).

Ils seront disponibles aussi jusqu'au 10 juillet à midi au kiosque du Festival d'été Buckingham en Fête (Coin Principale et MacLaren).

Estrade

COÛT : 29 \$

Estrade réservée près de la scène du Casino du Lac Leamy, donnant accès aux activités et spectacles. Quantité limitée de laissez-passer en vente au kiosque du Festival d'été Buckingham en Fête et au (819) 281-SPEC (7732). Bracelet obligatoire pour tous.

Bracelet quotidien
COÛT : 17 \$ (QUANTITÉ LIMITÉE)

Disponible à l'entrée du site et en prévente au kiosque du Festival d'été Buckingham en Fête et au (819) 281-SPEC (7732).



Du 10 au 13 juillet

Service de navettes

GALERIES AYLMEY Inf. : STO
770-3242

Jeu-dei • Samedi • Dimanche

| Destination | Debut |
|--|------------------|
| Section AYLMEY • Parc • Des Galeries Aylmer | 19 h |
| Section AYLMEY • Parc • Des Rosemoud | 19 h 37 |
| Section HULL • Place Fleur de Lys | 19 h 40, 19 h 52 |
| Section GATINEAU • Promenades de l'Outaouais | 19 h 10, 19 h 40 |
| Section MACLAREN-ANGERS • Parc • Des Georges / Route 140 | 19 h 30, 20 h 30 |

Retour après les spectacles à compter de 23 h 15

Vendredi

| Destination | Debut |
|--|------------------------------------|
| Section AYLMEY • Parc • Des Galeries Aylmer | 17 h 30, 19 h |
| Section AYLMEY • Parc • Des Rosemoud | 17 h 37, 19 h 37 |
| Section HULL • Place Fleur de Lys | 17 h 52, 18 h 40, 19 h 22, 19 h 45 |
| Section GATINEAU • Promenades de l'Outaouais | 18 h 10, 19 h 10, 19 h 40, 20 h 10 |
| Section MACLAREN-ANGERS • Parc • Des Georges / Route 140 | 18 h 30, 19 h 30, 20 h 30, 21 h 30 |

Retour après les spectacles à compter de 23 h 15

Tarif réduit • 2,50 \$ par passage, laissez-passer STO acceptés



Week-end en folie



Sur le site MEB

par Marie-Ève Bouchard

bouchardme@transcontinental.ca

Deux romans de Vents d'Ouest parmi les livres préférés des jeunes Québécois!

C'est avec une grande fierté que les Éditions Vents d'Ouest ont annoncé que deux romans de la collection «Ado» se sont classés parmi les cinq romans préférés des jeunes lecteurs dans le Palmarès Réseau C-J 2003 de Communication Jeunesse. Au-delà de dix mille jeunes ont voté pour le roman de leur choix durant l'année scolaire. Les romans «Une nuit à dormir debout», de Nadya Larouche et «Sabaya» d'Ann Lamontagne ont touché le coeur et l'imagination des jeunes partout au Québec. C'est une reconnaissance enviée par tous les auteurs puisqu'elle vient de leur public, et qu'elle constitue une véritable marque d'amour pour leurs oeuvres.

Pour savourer l'exposition Riopelle jusque dans votre assiette!

Jusqu'au 31 août, le chef-propriétaire, Gérard Fischer et son équipe, proposent de poursuivre l'exposition «Les Traces de l'Envol», une exposition hommage à l'artiste Riopelle présentée à la galerie Montcalm, en dégustant une table d'hôte qui fera trembler vos papilles gustatives. Au programme : crème brûlée au foie gras d'oie, carpaccio d'oie à l'huile de truffes et gelée de pommes de l'Abbaye d'Oka ; mystère de nos étendues d'eau québécoise

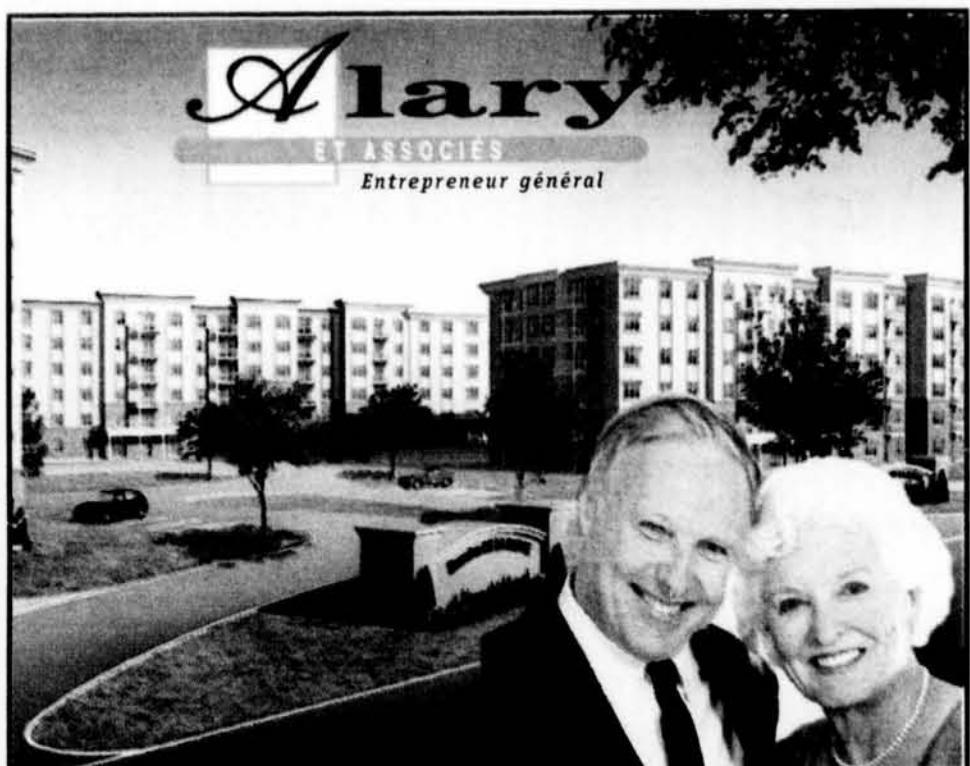
accompagné d'une rouille safranée sur croûton tiède ; méli-mélo de perdrix de St Michel de Belle Chasse sur chou vert frisé braisé et gratin aux deux pommes de terres gratiné au fromage Riopelle de l'île aux Grues ; palette de notre célèbre peintre Jean-Paul Riopelle ainsi qu'un café, un thé ou une infusion. Un cocktail maison sous l'influence Riopelle, sera aussi offert gratuitement lors de la visite au restaurant le Tartuffe, sur présentation du jeton que la galerie Montcalm remettra aux visiteurs de l'exposition. (Cette offre est valable jusqu'au 31 août 2003). En parallèle à l'exposition, les Traces de l'Envol de Jean-Paul Riopelle, présentée à la Galerie Montcalm de la Ville de Gatineau, du 19 juin au 31 août 2003, le restaurant Le Tartuffe présentera tout l'été sur ses murs une douzaine de lithographies originales que l'artiste Riopelle a réalisées entre 1979 et 1988.

Merveilles de sable recherche des bénévoles

Le comité organisateur de la troisième édition du concours Merveilles de sable de Gatineau, qui aura lieu au parc du Lac-Bauchamp du 3 au 7 juillet 2003, est à la recherche de bénévoles. En effet, une cinquantaine de bénévoles dynamiques, responsables et polyvalents sont recherchés, plus particulièrement pour les journées du 5 et du 6 juillet. Plusieurs postes restent à pourvoir dont ceux de préposés au stationnement et à la sécurité, préposés à l'accueil et assistants pour les différentes aires d'animation sur le site. Renseignements : (819) 243-FETE (3383) ou www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles.

Voici la légende valide pour toutes nos critiques

- Légende
- = L'extase
 - = Excellent
 - = Bon
 - = Couci-couça
 - = Médiocre



Un départ remarquable pour les condos Alary

Plus de 60% vendu

- Nouveau projet de condos avec ascenseurs
- Un site exceptionnel au centre ville de Gatineau près de tous les services
- Structure d'acier et béton, garage intérieur, salle commune, remises intérieures, fenêtres en PVC, et beaucoup plus
- Occupation automne 2003. Venez nous voir, il nous reste plusieurs jolis condos.

Choisissez Alary pour votre tranquillité d'esprit

Domaine de la Gappe 328-3450

